

新遺詔聖經



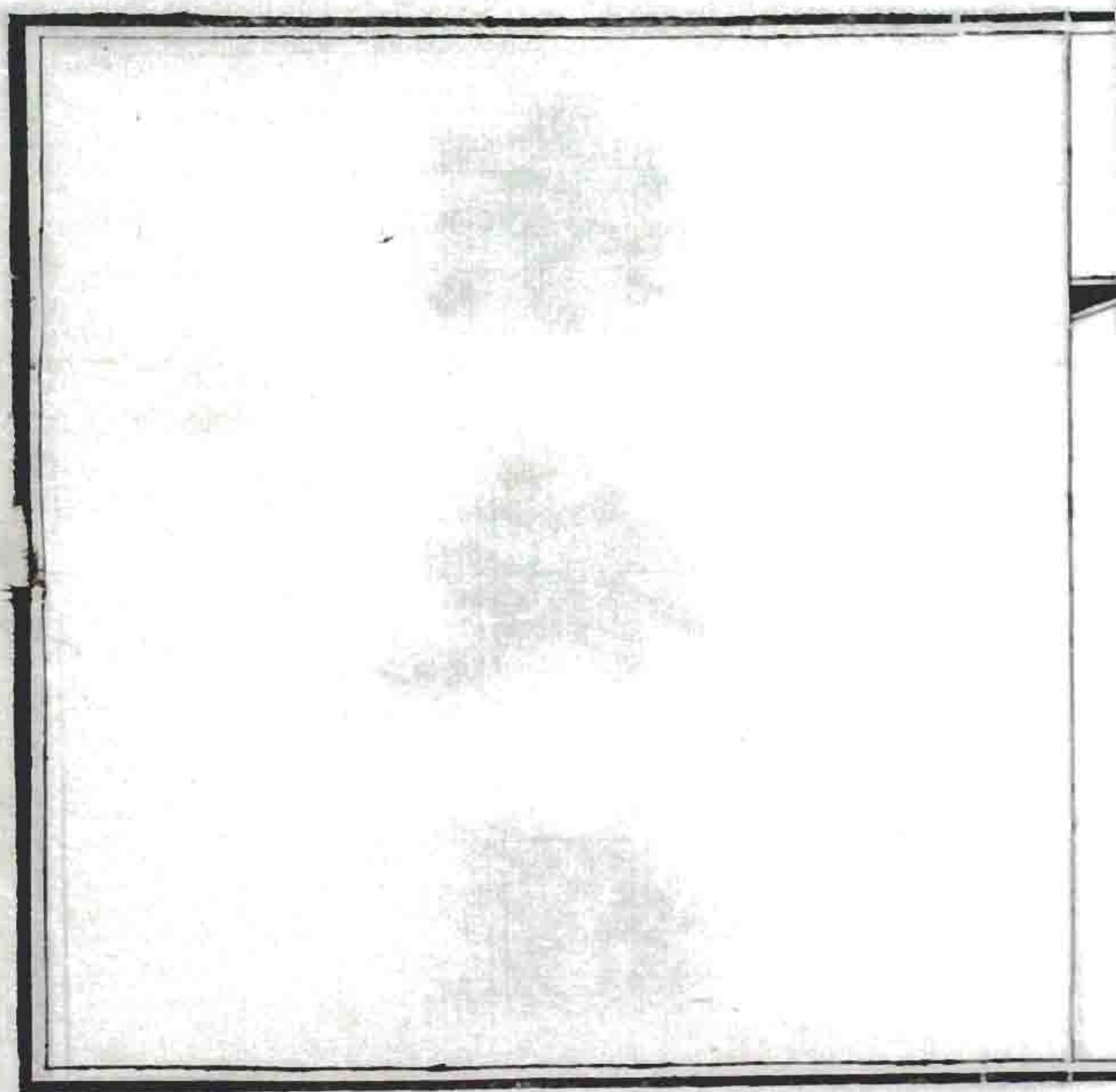
第六册
亞适島
搬特爾前
搬特爾後
伊望第一
伊望第二
伊望第三
伊屋達



宗徒書札



宗徒經



宗徒行實

傳福音宗徒魯喀述

第一章

斐沃肥勒乎、我於伊伊穌斯行事誨人及降諸諭、予託聖神選徒、自始迄升天日、^三卽主受難後、以多確據予諸徒、顯已係生經四旬、屢見予宗徒、詳解天國道、歷歷備載前書、^四旋集諸徒、命曰、母離耶爾薩利木、敬候父許、卽爾曾聞於我者、^五蓋伊望授洗以水、惟爾越數日、受洗以聖神、^六是以諸徒會集、問主曰、主、振興伊斯擲伊利國、殆此時乎、^七主謂之曰、父權定日期、非爾宜知、惟聖神臨時、爾獲有能力、且爲

我作據於耶龔薩利木、徧伊屋疊亞薩瑪、九瑪、九瑪亞至地極、言畢、當衆前上升、有雲托之、至不見、主上升頃、徒衆仍注目向天、倏有二白衣者見、曰、十夏利列亞人、胡尙立仰天、此已別爾升天之伊伊穌斯、依爾見如是升天、後必如是復來、諸徒由青果山歸耶龔薩利木、此山距聖城、約穌博他行程、十三至則登樓、在彼同居、有若撒特爾、亞适烏、伊望、昂德、十三爾、肥利、普佛、瑪瓦爾、佛羅梅、瑪特斐、阿勒斐子、亞适烏、西孟、號濟羅特、及亞适烏弟伊屋達、十四偕數婦、及伊伊穌斯母瑪、十五瑪、十五瑪亞與其弟兄、皆一心專務祈禱、是日門徒集者約百二十人、撒特爾立其中、曰、十六弟兄乎、昔聖神藉達微德口預

言指伊屋達卽引人執伊伊穌斯者其經應矣夫斯人曾
與我同列共任此奉事職乃以不義價購田其身旣落腹
裂腸流耶繭薩利木居民悉知之故方言呼其田曰
阿脫勒達瑪譯卽血田然聖詠有云其屋宜曠無人居又
云所督職宜他人任故於衆有與我輩習見主伊伊穌斯
往來事蹟者卽自伊望授洗日起至伊伊穌斯升天日止
常偕我儕中宜選一人爲共證吾主復活乃舉二人其一
伊沃西福別名瓦爾薩瓦今又名伊屋斯特其二名
瑪特斐衆虔祈曰洞鑒人心主祈示我於斯二人爾擇誰
以承此奉事位與宗徒職卽彼往其所之伊屋達所遺職

位於^三是關得瑪特斐遂與十一徒同列、

第二章

時屆五旬瞻禮、衆徒仍一心同在、倏自天有聲、如奮迅風、充其所在室、遂見^三分舌形如火、降各人頂、衆乃滿聖神、能言異方言、悉依聖神所賜、適有虔敬之伊屋疊亞人、自天下諸國、至耶爾薩利木、其風聲甫作、廣衆趨集而惘然、因各聞諸徒、皆依彼處方言而語、衆曹而異之、相謂曰、此言者、非皆戛利列亞人乎、乃聞其語、何竟如我各處所生方言、夫我衆有係葩爾斐亞、密底亞、耶拉才、咩莎坡、他密亞、伊屋疊亞、喀葩多、饒亞彭特、阿西亞、福爾佛亞、旁肥利亞、

耶佛撒特及鄰僂欄涅亞之利微亞等諸方人並來自
羅瑪之旅或係伊屋疊亞本族或他族進教者又有自

克欄特及阿攔微亞來者聽伊等咸以我各處方言而榮

天主盛事何歟衆因瞢然猶豫相問曰斯何爲有戲之者

曰其人酣甜酒耳撒特爾與十一徒立而揚言曰

伊屋疊亞與耶羅薩利木居民悉宜知咸聽我言此衆非

醉非如爾臆度蓋天方第三時昔先知伊沃伊利曾預言

卽此其言曰末日我將以我神注萬人俾爾子女言未來

事幼者見異觀老者感夢兆卽日我將以我神注我僕婢

使言未來事我將示異見於天顯奇蹟於地若血若火若

烟日變晦冥月爲血色皆在主赫且顯日之先凡呼主名
必得救云伊斯擲伊利人請聽斯言天主藉伊伊穌斯

那作繭行諸異事異見奇蹟爾胥知之此係由天主於爾
中爲證且今依其預鑒定旨而被解者爾輩取之假法外
人手釘於刑架乃天主釋其死縲命之復活因死不能久
繫之蓋達微德曾指之曰我觀主恆在我前因主居我右
俾我不搖動是以我心喜舌悅至我體安於壙而有望因
爾不遺我靈於地獄不俾爾聖者見朽壞爾已賜我識生
諸道將以爾顏使喜滿我心弟兄乎容我明告爾大祖
達微德死而葬至今境內其墓猶存伊旣爲先知知天主

曾有誓約、日後由其裔中依肉軀舉生、合彌斯托斯使居其位、三彼預知、合彌斯托斯復活、故謂其靈不遺於地獄、其身不見朽壞、三卽以此伊伊穌斯、天主使之復活、我儕皆爲此蹟作證、三彼旣承天主右手升舉、及受父許聖神後降注、四斯乃爾曹共見聞、夫達微德固未升天、而當時曾引天主謂我主云、坐我右、三五迨我將置爾仇爲爾足凳、然則舉伊斯擲伊利家、宜確知天主以爾曹所釘伊伊穌斯、立其爲主、爲合彌斯托斯衆聞之中心感傷、遂問撒特爾與諸宗徒曰、弟兄乎、我等宜何爲、三六撒特爾謂之曰、宜改悔及因伊伊穌斯、合彌斯托斯名、各領洗、冀得罪赦、則可受聖神、

恩賞因所許者屬爾曹與爾子女及諸遠支並天主我主
宰願召之衆人復以多言爲證勸之曰爾曹宜自救離此
蕩世是以嘉納其言者咸領洗是日進教者約三千皆恆
受宗徒訓和睦如一擘餅祈禱衆民敬畏之宗徒多行異
事奇蹟於耶爾薩利本信者恆集所有皆爲公用且鬻物
產衆有所缺予之逐日一心上堂於家亦擘餅以歡以誠
進食讚美天主並深獲民愛戴主且徐引得救者日入其
會

第三章

晝第九時撒特爾伊望往聖堂祈禱適昇生而足弱者日

倩昇置堂門、卽朱門、爲求入堂者施濟、彼見撒特爾伊望
將入向乞、二宗徒目之曰、視我儕、足弱者注視、望有所得、
撒特爾曰、金銀我無、但以有者予爾、卽因那作繭、

伊伊穌斯、合爾斯托斯名、爾起行、遂執其右手起之、其膝

蹕乃健、卽踊立能行、尾宗徒入堂、行且踊、而讚美天主、其

行及讚美天主、衆皆見之、共識爲素坐聖堂朱門求濟者、

甚駭異其所遇、且因得愈者、依撒特爾伊望、故衆心奇異、

而趨就之於莎羅孟廊、撒特爾見之、謂曰、伊斯、爾伊利人、

胡以此爲奇、注視我、似我等、以己才能、或虔誠、致此人能

行、夫阿烏、撒阿木、伊薩阿克、亞适烏主、乃我祖之天主、光

榮己子伊伊穌斯卽爾曹所解批拉特擬釋時、爾曹面違
者、爾背聖且義人反求釋兇徒、而殺司生宰、今天主卽使
斯人復活、茲事我儕爲證、今賴信伊伊穌斯名、卽因其聖
名、使爾所見所識者健勁、特由伊伊穌斯所賜信、愈此人
於爾衆前、然我確知爾弟兄及爾有司行此、皆出不知、天
主託其諸先知口曾預言、令爾斯托斯必如是被害、今如
是成之、故爾宜改悔反於正、務求爾罪得銷、爲主賜爾安
舒、日至且賚遣爲爾預定之伊伊穌斯、令爾斯托斯卽至
天主藉先知自創世預言悉驗時、而天應接之者、昔
摩伊些乙語列祖云、天主爾主宰、於爾弟兄中、將挺生先

知如我宜聽其所語爾者、凡生者不聽此先知、則滅於民
中、且溯薩木伊勒諸先知預言、亦悉指此日、爾爲先知及
天主所賜列祖約命子、其謂阿烏攔阿木曰、天下億兆將
藉爾裔受福云、天主既使其子伊伊穌斯復活、則先遣之
就爾、降福爾、導爾衆人人革去己惡、

第四章

二宗徒與衆民言時、司祭及守堂兵總、並薩督曉乙門人
等就之、怒其恆引伊伊穌斯事教民而傳復活道、遂執之、
且拘囚待旦、因時已暮、然聽其道多有信從者、約五千人、
詰朝有司族長學士咸集耶爾薩利木中有司祭首昂那、

同喀伊阿發伊望阿列克桑德爾及他司祭首族人咸在、
提二宗徒於前、訊曰、爾以何力何名行此、八時撒特爾滿被
聖神、謂之曰、民之有司、伊斯攔伊利長者、請聽、九今若問我
儕施恩病人、卽因何得愈、則爾曹與伊斯攔伊利衆民、宜
知那作彌伊伊穌斯合攔斯托斯、卽爾釘於刑架、而天主
所復活者、特以其名、使此人愈、立爾前、十二夫彼乃爾係工師
所棄石、而自成隅首、且欲求救贖、舍此別無、十三蓋天下已賜
衆使我等得救贖者、更無他名、衆見撒特爾伊望侃侃、且
識其質樸未學、皆異之、乃徐悟其從伊伊穌斯者、十四又見得
愈者偕立、辭遂窮、第令暫出會所、乃互議曰、將何以處斯

人因耶龔薩利木居民咸知其明行異事致我儕弗能議其無然爲阻其以此愈播衆宜恐嚇伊等俾毋以斯名訓人遂復召二宗徒入戒切毋再以伊伊穌斯名共論共訓十六撒特爾伊望曰爾曹自審聽爾逾聽天主天主前義乎蓋我儕親見聞者不得不言有司無以譴之又因畏百姓第加恐嚇而釋之蓋民見其所爲皆讚揚天主夫因異事得愈者年已逾四十二宗徒旣被釋乃就同門以司祭首族長等言告之伊等旣聞其言皆同心高聲籲主曰天主乃造天地海與其中所載之主宰昔爾憑聖神藉爾僕我祖達微德口曾曰異邦人奚爲擾亂萬民奚爲圖謀其虛列三六

王奮起羣伯咸集議攻天主及其令彌斯托斯云今

伊彌德彭提乙批拉特與異邦人同伊新彌伊利民果集

此城攻爾所膏聖子伊伊穌斯以成爾手爾謀所預定事

今求主鑒彼恐嚇我等賜爾僕侃侃傳爾道伸爾手醫人

及託爾聖子伊伊穌斯名行奇蹟異事禱畢所集處震動

衆復滿聖神後遂侃侃言天主道信從之大衆同心合志

且其諸物不謂己有皆歸公用宗徒等力證主伊伊穌斯

令彌斯托斯之復活廣衆各被大恩寵其間並無窮乏者

因有田宅者皆鬻而攜其金置宗徒足前人有所需則分

予之卽如列微族人其生於饒普爾島名伊沃西亞者宗徒

別名其爲瓦爾那瓦譯卽安慰子伊有田鬻之挈金亦納宗徒足前

第五章

又有名阿那尼亞者與妻薩普肥攔鬻己產私匿價數金其妻與知攜餘金置宗徒足前三撒特爾曰阿那尼亞胡容薩他那置欺蒙聖神計於爾心而私匿田價數金田未售非爾田乎五旣售非爾金乎萌此念奚爲爾非欺人乃欺天主阿那尼亞聞之卽仆而氣絕聞者大懼時數少年起殮屍昇出葬之約三小時妻亦入未知其夫所遇六撒特爾向之曰爾售田價僅此乎告我對曰然止此七撒特爾曰爾曹



胡共謀試主神葬爾夫者足殆及門亦必昇爾出婦立仆
其足前氣絕及少年等入見婦亦死昇出葬其夫側全教
會及聞者咸大懼宗徒於民間廣行奇蹟異事信者一心
集莎羅孟廊餘衆無敢近衆民咸尊美之男女信主者益
增至昇病者出衢置於床或薦冀搬特爾過其影或庇之
鄰邑衆昇患病及負魔者亦多就至耶龢薩利木皆得愈
時司祭首與其從人素屬薩督晚乙異端者滿嫉遂措手
宗徒下於牢獄而夜有天神啟獄門攜之出曰往立堂中
以此常生言訓民宗徒聞之崇朝入堂教誨時司祭首與
從者至召公會及伊斯擲伊利族長遣吏赴獄提宗徒吏

至不見反命曰我儕至獄見鍵閉甚固守者近門立乃啟
門入視闕其無人司祭首守堂兵總並司祭等聞之異甚
莫解其由偶一人來告曰爾繫之囚現立於堂教民守堂
兵總率衆役邀宗徒至而非由強懼民石擊迨攜至立會
所司祭首詰之曰我儕非嚴禁爾曹以此名誨人乎爾反
徧耶彌薩利木播傳豈欲彼人血歸咎我撇爾及諸宗
徒對曰宜聽天主甚於聽人爾懸於木所殺之伊伊穌斯
我祖之天主復活伊以己右手舉之爲君宰爲救世主特
賜伊斯攔伊利民改悔得罪赦我儕及聖神係天主所賜
信從者皆爲此事作證衆聞言心幾裂謀殺之時會中有

蹟於民間時有屬利別爾廷異教衆及饒彌涅亞

阿列克桑德爾亞饒利饒亞並阿濟亞學士等突起與

斯鐵芳辯論而莫能勝其據智慧及感聖神之言乃使人

布流言曰我聞此人毀謗摩伊些_乙及天主於是百姓與

族長學士等聳動因驟執之曳至會堂設妄證者曰伊毀

謗此聖所及法律不已我儕曾聞其言曰那作彌

伊伊穌斯必毀此所並改摩伊些_乙所授例會堂中坐者

皆曰注斯鐵芳見其儀容儼若天神

第七章

時司祭首曰果有是乎斯鐵芳曰諸父弟兄請聽昔我祖

阿烏攔阿木未徙哈爾爾先居咩莎坡他密亞時榮光天主見謂之曰出故土離戚族往我所示地大祖乃離

哈勒曼亞居哈爾爾迨其父死主移之爾現居處是時天主未嘗賜立足地但許此地予彼及其裔爲業且此際大祖尙未有子天主亦謂之曰爾裔將旅異方且爲奴歷困苦四百年又曰彼異邦奴之者我必訊責之後爾裔將出彼事我於此乃予割禮約嗣阿烏攔阿木生伊薩阿克至八日行割禮伊薩阿克生亞适烏亞适烏生我十二支列祖列祖深妒伊沃西福響於耶櫛撒特而天主偕之拯出諸難賜智慧俾得耶櫛撒特君發攔翁歡心封爲總宰攝

政兼司內務值耶憐撒特及哈那昂徧處大饑且災甚我祖絕糧時亞适烏聞耶憐撒特有積穀遣我祖往斯其初及復遣之時伊沃西福使弟兄識已其家世乃聞於

發攔翁伊沃西福遂遣迎父亞适烏與戚族七十五人

亞适烏徙耶憐撒特伊及我祖俱終於彼歸觀西哈木葬

於西哈木嗣耶木摩爾子孫地係阿烏攔阿木金購者夫

天主誓許阿烏攔阿木將成期愈近我民居耶憐撒特者

蕃衍愈多直至新君繼位罔知伊沃西福懋績彼乃陰謀

我族困苦我祖令棄其嬰俾無存活時摩伊些乙誕生有

天主前之美秀育於家三月棄後發攔翁女收育爲己子

因之、摩伊些^乙盡得耶憐撒特學術、言行兼優、行年四十、
念及往視其弟兄伊斯攏伊利裔^三見冤抑者則助護、爲負
屈者、擊殺耶憐撒特人、意弟兄必悟、天主將以厥手救之、
而弟兄未悟、異日^{三六}見弟兄互鬪、就勸使和曰、爾乃弟兄、何
相侮其侮人者拒曰、誰立爾爲有司及刑官、治我、前爾殺
耶憐撒特人、豈今並欲殺我、摩伊些^乙聞言而奔、僑寓
瑪底阿^木地、在彼生二子、逾四十載於西奈山野、棘火照
中、天神見於摩伊些^乙、摩伊些^乙見而奇之、近前諦視、聞
天主聲、謂之曰、我乃爾祖之主、謂阿瑪攏阿^木主、
伊薩阿克^主、亞适烏^主、摩伊些^乙戰慄、莫敢諦視、主又曰、

解爾屨以爾立處乃聖地、我民居耶三憐撒特者、我見其困

苦、常聞嘅嘆、故欲臨拯之、往哉、我遣爾至耶三憐撒特、夫此

摩伊些乙即爲民拒云、誰立爾爲有司刑官者、今天主託

棘中所見天神遣之爲有司、即救民主、彼率民出其地行三

異事奇蹟於耶三憐撒特及紅海、並居野歷四十年、此

摩伊些乙即曾謂伊斯三憐撒特曰、天主爾主宰、將於爾

諸弟兄中、挺生先知、若我然、爾宜聽之、此乃於野會集中、三

在西奈山、與彼晤語之天神及列祖同在、受生命言、授我

衆者、奈列祖弗欲順、而拒之心、反向耶三憐撒特、謂阿四阿三

曰、爲我作神像以導、因彼摩伊些乙率我出耶三憐撒特者

今不知其所遇、乃鑄犢像、獻祭偶前、喜奉己手作、於是天主避面、聽其奉事天上列宿、應先知書載云、伊斯擲伊利族、爾於野四十年、曾有犧牲祭物獻我者歟、爾曾肩摩羅合行堂、舉爾主彌木芳星、卽爾所造像敬拜者、我將徙爾瓦微隆外遐方、昔於野、我列祖有可據之行堂、因初有語摩伊些乙者、命遵所見式造行堂、我祖從伊伊穌斯那、繼相承厥行堂、奉之入居異邦地、卽主於我祖前所逐異邦人處、相傳至達微德、達微德獲寵天主前、祈賞能建堂、以居亞适烏主、至莎羅孟落成、然至上者所居、非手造之堂、如先知載云、主曰、天乃我座位、地乃我足凳、爾曹何

堂容我何所安我五凡此豈非我手所造五是爾等強項心與耳未受割者恆逆聖神爾祖所行爾亦若是五孰有先知爾祖不窘逐昔爾祖殺彼預言義者將至之諸人今爾成爲解此義人而殺之者爾曹受藉天神傳之法律而不守衆聞言忿怒切齒五斯鐵芳滿被聖神注目仰天見天主榮及伊伊穌斯立主右五曰是我見天開人子立天主右衆厲呼且掩耳同心蜂擁至其身五曳出城石擊之證者解衣置少年薩烏勒足前五旋用石擊斯鐵芳彼乃籲懇曰伊伊穌斯吾主祈爾接我靈六又曲膝大呼曰主母以此罪歸斯人言畢而逝

第八章

薩烏勒以此被害爲是時耶繭薩利木教會大遭窘逐宗徒外皆奔散於鄰近之伊屋疊亞薩瑪欄亞地數敬虔人收葬^斯鐵芳行慟哭大禮薩^三烏勒又噬害教會強入人家執男女囚之其奔散者徧遊傳福音道如肥利普至^五

薩瑪欄亞以^合繭斯托斯傳示人衆見聞肥利普所行異

事皆一心詳聽其訓因衆魔大呼而離所負之人且多有^七

癱者跛者咸得愈閤城大悅時邑有人名西孟素爲巫每^九

自矜高致薩瑪欄亞民驚異之衆由尊至卑謹聽之僉曰^十

此乃天主鴻能其謹聽之故因彼以巫術久使民驚異迨^{十二}

衆民信肥利普所傳天主國、及伊伊穌斯合爾斯托斯名、
乃男女悉領洗、三西孟亦信而領洗、常依肥利普見所行奇
蹟異事則驚異、古居耶爾薩利木宗徒、聞薩瑪爾亞人受主
訓、乃遣撒特爾伊望往、五既至、爲衆祈禱、俾伊受聖神、六蓋聖
神尙未臨衆中之一、伊等第以主伊伊穌斯名領洗、宗徒
手撫衆、彼卽受聖神、十六西孟見宗徒藉撫手卽授聖神、乃攜
金至、九曰請以此權予我、使我手撫者亦受聖神、撒特爾曰
金與爾偕亡、因爾意天主賜、可以金市、三爾終於此無鬪無
分、因天主前爾心不正、三宜改悔此惡而祈天主、或此心私
可赦、三因我見爾爲苦膽充、爲邪縛、四西孟對曰、爾曹亦爲我

禱主使爾所言毋稍及我宗徒既證明且宣主道於人乃
返耶龰薩利木途經薩瑪木亞多處隨在傳福音天神謂
肥利普曰起而南適耶龰薩利木至戛匝行於人稀路遂
起而往遇耶肥沃批亞宦官爲耶肥沃批亞女王
康達饒亞司庫有權者伊至耶龰薩利木爲崇拜今返乘
車讀先知伊薩伊亞書元聖神謂肥利普曰爾前往就此車
肥利普遂趨就聞其所讀乃先知伊薩伊亞書問曰爾讀
者明乎答曰不遇啟發者烏能明解遂請肥利普共車適
讀及經曰其爲人如羊被牽就殺並如羔對翦毛者不鳴
其閉口亦然其被判如不足奇之人而其來歷孰能盡解

莫視其生命爲滅於地云。宦官謂肥利普曰：請問先知言此何指？指己抑指人？肥利普乃啟口本此經傳伊伊穌斯福音，緩行至水濱。宦官曰：此有水，我領洗有何礙？肥利普曰：有全心之信，則無妨。答曰：我確信伊伊穌斯。

令欄斯托斯乃天主子，遂命停車。肥利普偕宦官下水，乃授洗。及出水時，聖神倏降宦官。旋有天神攜肥利普去，宦官不復見之。遂欣然就道，而肥利普覺在阿作特，遂巡行諸邑傳福音，已而至曉薩欄亞。

第九章

薩烏勒仍蓄恐嚇殺主門徒心，親詣司祭首處，求得權文。

寄往達瑪斯克省諸會堂，准其凡遇男女奉此教者，則繫

解赴耶爾薩利木，迨行近達瑪斯克，倏自天有光環照之，

薩烏勒遂仆地，聞有聲呼曰：薩烏勒，薩烏勒，何窘逐我？曰：

主爲誰？答曰：我乃爾窘逐之伊伊穌斯。爾欲跣足踏刺，難

矣。薩烏勒戰且懼曰：主命我何爲？諭之曰：起，入城，自有以

宜行示爾者。同行者惟聞聲不見形，咸立而噤。薩烏勒起

立，開目不能見，乃援其手，導往達瑪斯克。失明三日，不飲

不食。時達瑪斯克有門徒名阿那尼亞，異觀中，主呼之曰：

阿那尼亞，對曰：主，僕在此。主曰：起，往於衢，名直衢，在

伊屋達家，訪他爾斯人，名薩烏勒。彼現祈禱，異觀中已見

一人名阿那尼亞就之、手撫使復見、十三阿那尼亞曰、主、我曾

聞多人言此人於耶繻薩利木十四疊加害爾聖徒、至此又持

有司祭首權文、欲拘繫籲主名者、主曰、十五往彼乃我選之器、

將攜我名、布於異邦人及列王、並伊斯十六攔伊利嗣、我且將

示之、彼必因我名受多少害、阿那尼亞遂往、入其室、手撫

之曰、吾弟薩烏勒途閒見爾之主、伊伊十七穌斯遣我、使爾復

見、滿聖神、其目忽有所脫、狀如鱗、即得見、遂起領洗、且進十八

食而健、後薩烏勒於達瑪斯克與諸徒偕數日、遂於會堂十九

傳宣伊伊穌斯爲天主子、衆聞奇之、曰、於耶繻薩利木殘

害籲斯名者、非此人乎、至此非仍特欲繫伊等解於司祭

首乎而薩烏勒志愈堅、辯勝居達瑪斯克之伊屋疊亞人、
明證伊伊穌斯爲合攔斯托斯、久之伊屋疊亞人決計殺
之、薩烏勒知其謀、且因彼衆晝夜伺於城門、爲殺之、故門
徒乘夜以筐自牆縋薩烏勒下、遁至耶爾薩利木、欲附門
徒、然皆懼不信其爲徒、乃瓦爾那瓦援之、引見宗徒、備述
途中主如何顯見、及與語、並如何於達瑪斯克侃侃傳宣
伊伊穌斯名、自此薩烏勒居耶爾薩利木、得與門徒出入
相交、侃侃傳宣主伊伊穌斯名、亦與客外伊屋疊亞人議
論、且爭辯、其人欲殺之、弟兄知之、送伊至曉薩爾亞歸
他爾斯、然徧伊屋疊亞、夏利列亞、薩瑪爾亞諸教會、皆享

安厥德益厚、行事畏主、恆乘聖神慰、人數增廣、維時

撒特爾歷觀屬境、詣利達諸聖徒、於彼遇人名耶內、癱卧

八年、撒特爾向之曰、耶內、伊伊穌斯合彌斯托斯愈爾、起、

整爾衾綢、耶內卽起、利達及薩爾居民悉見之、而歸主、

伊沃批亞村有女徒、名他微發、譯卽黃羊、斯人素廣行善、

博施民、是時病死、浴屍停於樓、因利達距伊沃批亞甚邇、

門徒聞撒特爾在彼、遣二人敦請、切屬來毋遲、撒特爾起

偕往、及至、人引登樓、衆慙哭於撒特爾側、且出他微發生

時所製表裏諸衣、予觀撒特爾遂遣衆出、曲膝祈禱、向屍

曰、他微發起、女卽啟目、見撒特爾、遂坐、撒特爾手扶令起、

召諸徒及嫠、以此女係復生、付之、^{四三}此事舉伊沃批亞皆知、
故人多信主、^{四三}撒特爾寓伊沃批亞日久、恆於皮工西孟家、

第十章

睨薩彌亞內、有名适爾尼利乙、乃伊他利亞營百夫長、素
虔誠、與舉家敬畏天主、博施民、恆於祈禱、^三晝約第九時、伊
於異觀、明見天神入室、呼曰、适爾尼利乙、^四伊注視之、驚曰、
主何事、神曰、爾祈禱施濟、天主前已念及、^五爾宜遣人往
伊沃批亞、請西孟號撒特爾者、^六現寓海濱皮工西孟家、彼
將示爾言、爾遵行則爾及全家皆得救贖、^七天神去後、
适爾尼利乙、乃召二僕、與侍卒中虔敬者一人、悉以此述

之遂遣往伊沃批亞翌日行近城當第六時撒特爾升樓
祈禱饑甚思食備餐閒撒特爾神遊象外倏見天開有物
降前狀如方袂繫四角縋地內有諸般地上四足獸昆蟲
天空飛鳥等且有聲謂曰撒特爾起殺而食撒特爾曰主
否凡物不潔及形惡者我未嘗食聲復謂曰天主潔者毋
以爲汚如是者三物復收於天撒特爾方思所見異觀何
取忽适爾尼利乙遣者訪西孟家已至立門外呼問口
西孟號撒特爾者寓此否撒特爾於尋思中聖神謂曰外
有三人尋爾起下樓偕往毫無疑伊係我遣者撒特爾卽
下出見适爾尼利乙遣尋之者曰我卽爾尋者爾來何事

答曰、百夫長适爾尼利乙、係義人、敬畏天主、爲伊屋疊亞人所稱、現奉天神示、請爾至家、爲聆爾訓、撒特爾遂延之入、畱宿、翌日偕之往、乃有伊沃批亞處數弟兄亦偕往、次日入晚薩爾亞适爾尼利乙預集親友候之、迨撒特爾甫入、适爾尼利乙迎拜足前、撒特爾扶之曰、請起、我亦人相與敘言、入及見衆集、謂之曰、伊屋疊亞人與異邦交及相近之禁、爾曹所知、惟天主示我、無論何人、皆毋以爲不潔及形惡者、故聞請不疑而至、試問爾曹請我何爲、
适爾尼利乙曰、前四日、我守齋、至是時、迨第九時、在家祈禱、倏衣光潔者立前、謂我曰、适爾尼利乙、爾祈禱升聞於

主爾施濟主前已念及、宜遣人往伊沃批亞、請西孟號
撒特爾者、伊現寓海濱皮工西孟家、彼至、必有以誨爾云、
故我遣人往見爾、蒙爾不拒而來、甚善、今我等咸在天主
前敬候、願聞主命爾者、撒特爾啟口曰、今我確知天主原
非以貌取人者、凡民中有敬畏天主行義者、乃爲其所喜、
至天主賚伊、斯撒伊利民聖言、無他、乃安和福音、託
伊伊穌斯合彌斯托斯、萬有真宰所傳者、其始夏利列亞、
徧伊屋疊亞已行諸事蹟、溯伊望垂訓授洗迄今、爾等盡
知之、卽如天主以聖神以異能膏那匝彌特人伊伊穌斯、
及其巡行諸邑、善醫爲魔制者、實因天主與偕、其於

伊屋疊亞及耶嚩薩利木所行且被懸於木而殺我儕皆
可爲之證乃天主使其第三日復活許顯見於人其見非
顯於衆民乃顯於天主預選爲證者卽我儕於其復活後
與同飲食者其命我儕傳道於民證天主所定以審判生
死者卽斯人諸先知亦爲斯人預證云信之者賴其名得
罪赦四四撇特爾言際聖神臨諸聽訓者彼受割中信者及偕
撇特爾至者見聖神注及異邦人奇之四五蓋聞其言異方言
並稱頌廣榮天主時撇特爾曰斯人既受聖神如我儕然
以水領洗孰敢禦之遂命伊等因主伊伊穌斯
令四六穢斯托斯名領洗衆請畱居數日

第十一章

宗徒及諸弟兄、在伊屋疊亞者、得聞異邦人亦受天主訓、
迨撒特爾旋耶爾薩利木、諸受割者責之曰、爾乃入未受
割者室、與之共食、撒特爾依次述其事曰、我於伊沃批亞
祈禱時、神遊象外、異觀中見一物、如方袂、繫四角、由天絕
降我前、注視之、察其中有地上四足諸獸、及昆蟲、天空飛
鳥、且聞有聲謂我曰、撒特爾起、殺食之、我曰、主否、凡物不
潔及形惡、未嘗入我口、聲復謂曰、天主潔者、毋以爲汚、如
是者三、後其物復收於天、卽有三人來、係遣自聒薩欄亞、
立我寓外、聖神命我同往、毫毋疑、此弟兄六人、亦偕我往、

我儕入其人室、伊述於我等云、在家曾見天神前立、言曰、遣人往伊沃批亞請西孟號撒特爾者、伊將以言告爾及闔家遵行之、皆得救贖、我言際、聖神卽臨伊等、如初臨我、然我卽憶主言、伊望以水曾授洗、惟爾曹將受洗以聖神、天主旣賜異邦人、與賜我等信主、伊伊穌斯令穰斯托斯者恩同、我何人敢拒天主、衆聞之心慰、僉讚榮天主曰、然則天主亦賜異邦人改悔、俾得生命、當斯鐵芳遭難四散者、徧行肥尼饒亞、饒普爾及安提沃恰亞傳教、第於伊屋疊亞人、然其中有饒普爾及饒穰涅亞數人、至安提沃恰亞並於外族人、傳主伊伊穌斯主手偕之、至信

而歸主者甚多此風聲漸至耶鰓薩利木教會遂遣

瓦爾那瓦往安提沃倫亞既至見主降恩寵甚喜勸衆全

心堅持事主蓋瓦爾那瓦有德者滿聖神及信於是歸主

者不少嗣瓦爾那瓦往他爾斯訪薩烏勒遇之卽攜至

安提沃倫亞二人歷一年集其處教會所訓誨者不少其

處衆徒始興合禱斯提阿尼稱時有數先知自

耶鰓薩利木至安提沃倫亞中有名阿戛烏者因聖神而

言天下將大饑及至克拉烏底乙晚薩爾時果有之於是

門徒定議各量所有移濟居伊屋疊亞諸弟兄卽藉

瓦爾那瓦及薩烏勒齋貲付其處司祭

第十二章

維時伊羅德王舉手侮教會數人而窘迫之、斬伊望兄

亞适烏、且見伊屋疊亞人喜此、故又執撒特爾、是乃除酵

禮期、既執之下獄、命四班輪守、每班四人、俟逾葩斯哈曳

出至民前、是以守撒特爾於獄、而教會爲之切祈天主、及

伊羅德欲曳之出、是夜撒特爾身繫鐵索二、寢二守卒閒、

獄門外仍有卒守、倏天神見於前、光耀獄室、天神推

撒特爾脅醒之曰、速起索鑕卽盡脫、天神又曰、束帶納履、

撒特爾從之、復曰、著衣從我、遂從之出、實不知天神所爲

係真、疑爲夢、過守者第一所、又過其二、獄有鐵門達城內、

撒特爾既至門自啟、出行一衢、天神忽渺、撒特爾悟曰、主
果遣其天神拯我出伊羅德手、及伊屋疊亞民所望、我今
誠知矣、^{十二}竚思頃、往伊望號瑪爾克母瑪爾亞家、適多人集
彼祈禱、撒特爾叩門、有婢名羅達出聽之、^{十三}辨明撒特爾聲、
甚喜、未及啟門、卽趨入告、言撒特爾現立門外、衆曰、爾顛
耶、婢力白其實、衆曰、果爾、則彼之天神、撒特爾叩門不已、
迨啟門、衆晤盡駭、撒特爾手止使毋言、遂以主引出獄事、
一一告之、且曰、可以此事告亞道烏及諸弟兄、遂出、他往、
^{十六}平旦、衆守卒亂甚、因不知撒特爾渺然何往、伊羅德索之、
不獲、勒守卒命殺之、旋離伊屋疊亞往腓薩爾亞居、

伊爾德甚怒提爾西東人而二邑民賴王地得糧故一心
偕至因王內侍名烏拉斯特求和伊爾德定期衣王服坐
尊位面諭之民呼曰此天主聲非人聲伊爾德因不歸榮
天主倏天神擊之爲蟲噬致死後天主道興益廣
瓦爾那瓦及薩烏勒奉遣事畢同攜伊望號瑪爾克者自
耶爾薩利木返安提沃船亞

第十三章

安提沃船亞教會有先知與教授師數人卽瓦爾那瓦
西畔翁稱尼聯爾饒爾涅亞人劉豈乙四掌伊爾德同學
瑪那伊勒及薩烏勒值事主守齋時聖神曰分予我

瓦爾那瓦薩烏勒特授曾召彼任事之職於是伊等守齋
祈禱畢手撫二人遣往遂奉聖神使至些列烏饒亞旋航
海往饒普爾島至薩拉明傳天主道於伊屋疊亞會堂
伊望亦偕往爲輔職島路徑行旣盡至葩福遇伊屋疊亞
族人係巫爲僞先知名瓦彌伊穌斯偕總領名些爾憐
號葩韋勒係賢人同居適總領請瓦爾那瓦薩烏勒至欲
聽天主道夫耶利瑪譯卽巫攻阻二徒極力惑總領使毋
信時薩烏勒別名葩韋勒滿被聖神注視之曰噫盈諸妄
誕詭譎魔子爲義敵者爾反主正道不已乎今主手加爾
必立誓至定期不見日忽黑黯矇巫目旋求相之者總領

見之、深信而奇主道、三葩韋勒及從人由葩福舟行至

旁肥利亞之撇爾憐亞伊望舍之去、歸耶爾薩利木

十四葩韋勒等離撇爾憐亞至批西底亞之安提沃船亞於

穌博他入會堂坐、十五讀法律及先知書畢、諸宰會堂者使人

問曰、弟兄若有訓民言、請言、十六葩韋勒起手招曰、

伊斯擲伊利人、及諸敬畏天主者、聽之、十七昔此民之天主、選

我祖、舉居耶憐撇時、十八時且援之增手力、導出其地於野、約

四十年養育之、十九滅哈那昂七種民、其地以鬪予之、二十後直至

先知薩木伊勒時、歷四百五十年間、賞以理訟者、二十一既而民

求立王、天主賜之、推韋尼阿明支派人、二十二餽斯子、名薩屋勒

如是約歷四十年，^三迨主廢之，擇立達微德爲王，主嘉之曰：我獲得我心人，乃伊耶些乙子達微德，彼將悉行我所欲者。^三天主依預許，卽由此人裔，爲伊斯攔伊利民，舉救世主伊伊穌斯。^三其將見出墳，伊望以改悔洗禮，傳伊斯攔伊利民。^三迨事將竣，曰：爾以我爲誰？我非彼，有後我來者，誠是。卽爲解其履革帶，我亦不堪云。^三弟兄乎，此救世之言，特賜爾曹，係阿烏攔阿木裔，及爾中敬畏主者。^三因耶籲薩利木人及有司，皆不能識彼，且以定擬致每穌博他所誦先知預言皆符合。^三雖無繇入以死罪，然竟求批拉特殺之。^三迨經指主所載諸蹟行畢，旋由木取屍下殮葬，惟天主使之復活。

歷多日顯示由夏利列亞偕往耶爾薩利木今衆前爲之
證者我傳福音予爾卽昔天主許列祖事至我爲其嗣時
以復活伊伊穌斯應之聖詠第二章有云爾乃我子今生
爾至使之復活謂其不見朽壞故又云我昔許施惠
達微德必將實施爾是以別章聖詠有云爾必不許爾聖
者見朽壞然達微德生時盡天主所委職安寢則與祖同
葬而見朽惟天主復活者未見朽是以弟兄宜知賴斯人
名宣赦罪予爾且爾恃摩伊些乙法律不能表白處今信
者賴之得表白慎之毋俾臨爾以先知所言曰爾爲藐忽
者詳視之奇而駭絕因爾在時我將行一事雖有告者爾

亦不信云、欲出會堂時、有外族人、求二徒於次、四三蘇博他復

講此道、迨會堂人散、伊屋疊亞及外族進教虔敬者多人、四三

從葩韋勒瓦爾那瓦行、二徒於途、勸之常居天主寵佑、次

蘇博他、邑人幾盡集、冀聆天主道、伊屋疊亞人見所集之、四五

衆、遂滿嫉、詰難葩韋勒、誹且謗其言、時葩韋勒瓦爾那瓦、四六

毅然曰、天主道應先傳爾、緣爾棄之、自作不堪得常生者、

故我儕轉向異邦人、因主如是命我等、依聖經云、我立爾、四七

爲異族人光、俾爾爲世救贖、至地極、外族人聞之深喜、讚、四八

美天主、中有定命得常生者皆信、主道廣布斯境、乃、四九

伊屋疊亞人、唆虔敬之命婦及邑顯者、藉之窘逐二徒出、五〇

境二徒遂對衆拂去足塵、往伊适尼亞而門徒日滿於喜、
及聖神寵、

第十四章

二徒於伊适尼亞同入伊屋疊亞會堂講道、致伊屋疊亞
及耶勒利尼廣衆信之、然伊屋疊亞中不信者、唆異族人、
憾衆弟兄、二徒仍久居彼、毅然傳道、均賴主佑、而主爲證
己恩寵福音、藉彼手行奇蹟異事、維時邑衆心分、有從
伊屋疊亞人者、有從宗徒者、迨異族及伊屋疊亞人並有
司蜂擁欲凌辱石擊二徒、二徒甫知、逃奔利喀沃尼亞之
利斯特、攔疊爾微亞及附近處、在彼傳福音、利斯特攔有

生而足弱者坐、素未嘗行、彼喜聽九葩韋勒教言、葩韋勒注視之、見其有信可愈、遂大呼曰、因主伊伊穌斯

合十欄斯托斯名、命爾正立、其人卽踊且行、衆見葩韋勒所

行、乃以利喀沃尼亞方言大呼曰、二大主、藉人形臨我矣、

乃稱瓦爾那瓦爲由批鐵爾、以葩韋勒善言稱爲

畔爾庫欄乙、襲城由批鐵爾偶司祭、牽多犧、戴花圈、至門、

合衆欲祭、二宗徒聞之、裂衣躍入衆中、呼曰、弟兄乎、奚如

此、我儕亦人、與爾同、今傳福音予爾者、特使棄此虛妄、歸

造天地海、及其中萬物之永生真宰、先時天主雖任萬民

行所欲之途、然仍時刻爲證有己、若雨降自天、果結依時、

賜我用糧、及滿吾心之喜、^六以此言僅止衆祭、令之散、二徒
居此講道、^七適伊屋疊亞數人、自安提沃恰亞及伊适尼亞
來、屬衆離伊等曰、斯二人所言無實、皆誑、^八衆遂石擊
葩韋勒、意其已死、曳出城、^九迨門徒集就時、葩韋勒卽甦、乃
入城、次日偕瓦爾那瓦往疊爾微亞、^十在彼傳福音於邑衆、
獲徒不少、後歸時、仍歷利斯特、^{十一}攔伊适尼亞及
安提沃恰亞堅門徒心、^{十二}勸之常居信、且言我儕欲入天國、
必須經歷多難、^{十三}乃爲各教會手撫立司祭、齋禱畢、獻之於
所信主、^{十四}厥後徑由批西底亞至旁肥利亞、^{十五}傳道於
撒爾儻亞、遂至阿特他利亞、^{十六}由其處航海、至安提沃恰亞

卽二徒爲衆獻主寵佑、爲盡今已完職事處、旣至、延集教會、以天主若何待己、若何啟信門、招徠異族人等事告之、
後二徒與門人居此城多日、

第十五章

嗣數人自伊屋疊亞來、誨諸弟兄曰、爾非依摩伊些乙例受割、則不得救贖、
施韋勒瓦爾那瓦旣與之爭辯分晰、衆擬定施韋勒瓦爾那瓦及衆中數人往耶繭薩利木見宗徒長老、以此端故、奉教會遣者、經肥尼饒亞及薩瑪爾亞、
徧述異邦人歸正事、致彼諸弟兄莫不大悅、迨至耶繭薩利木彼處教會、宗徒長老等欸畱之、伊數人又述

天主若何待己、若何啟信門、招徠異邦人諸蹟、時由

發爾些^乙中入教者、數人起曰、必命異邦人守割禮、及

摩伊些^乙法律、宗徒長老咸集、爲共議此事、辯論既久

撇特爾起曰、衆弟兄皆知、天主於門徒中久已選我、使異

邦人、由我口聞福音而信、且洞鑒人心、天主予異邦人憑

證、以聖神賜之、如我儕然、惟以信潔其心、並未嘗立彼我

別、今爾胡探試天主、以列祖及我不能負之軛、強置門徒

頸、至我儕信得救贖、亦賴主伊伊穌斯、令爾斯托斯恩寵、

如彼然、衆默然、第聽瓦爾那瓦、葩韋勒述天主使己於異

邦人行何奇蹟異事、言竟亞适烏曰、弟兄請聽、西孟已述

天主昔如何眷顧異邦人，特從衆中因己名，取集爲民。諸先知言與此符合，其載曰：後達微德行堂今已壞，我將復立之。其有破裂處，我必修新之。至其餘人及萬民，得聞我名者，皆必尋主。是乃欲行此諸事之主所諭。夫天主所爲，於永世先已知。是以據我見，異邦歸天主者，毋累及。惟寄書勸其防獻邪神所污物，毋行邪淫，毋食勒死牲肉，諸畜血，且己所不欲，毋施於人。因自古來，各邑會堂，每穌博他讀摩伊些乙經典，有傳其道者。時宗徒長老同諸教會，擬定其中選數人，隨葩韋勒、瓦爾那瓦，遣往安提沃船亞。卽選伊屋達別、稱瓦爾薩瓦及西拉，乃弟兄夙尊者，以書託

之內云宗徒長老及弟兄恭候安提沃憐亞西欄亞

饒利饒亞異邦諸弟兄均安竊聞自我處出有數人動搖

爾心惑亂爾意俾必受割及遵守法律等語我儕實未託

其言此乃同心既集決意遣選人偕吾所愛之瓦爾那瓦

葩韋勒卽爲吾主伊伊穌斯合攔斯托斯名願致命者就

爾今遣伊屋達西拉兼口授是事蓋聖神與我儕共願不

以他任責爾第有數要端卽防邪神污物毋飲牲血毋食

勒死牲肉毋行邪淫且已所不欲毋施於人遵此則幸甚

伏爲獲安是以奉遣者至安提沃憐亞集衆出書付之衆

讀之深喜其訓至伊屋達西拉亦係先知故以多訓勸諸

弟兄堅其心越數日弟兄使其二人安然歸往就宗徒而三

西拉暫願居彼惟伊屋達自旋耶繭薩利三木三葩韋勒三

瓦爾那瓦居安提沃恰亞偕其處多人教誨傳主福音道

越數日葩韋勒謂瓦爾那瓦曰我儕可復往昔傳主道諸三

邑省視弟兄守道如何時瓦爾那瓦欲攜伊望號瑪爾克三

者第葩韋勒意爲不宜攜彼昔於旁肥利亞曾離已弗願三

共受差遣事者二人因有微嫌遂分行瓦爾那瓦攜三

瑪爾克航海往饒普爾島葩韋勒選西拉偕行承諸弟兄三

以伊付天主寵佑遂往經西欄亞及饒利饒亞訓堅諸教三

會

第十六章

行至疊爾微亞及利斯特攔彼有門徒其母係伊屋疊亞
本族奉教者其父乃耶勒利尼外族人斯徒名提摩斐夙
爲利斯特攔伊适尼亞諸弟兄稱重者葩韋勒欲攜之同
往因彼處伊屋疊亞人皆知伊父爲耶勒利尼族故令伊
受割四乃經行諸邑以耶繭薩利木宗徒長老所定規授門
徒守之五諸教會信益堅人數日增六葩韋勒等經福繭儼亞
及夏拉提亞聖神禁其阿西亞傳道遂至密西亞欲往
微肥尼亞聖神仍禁之迨經密西亞至特繭阿達此處九
葩韋勒夜見異觀若有瑪曉多尼亞人就而求之曰請涉

至瑪耽多尼亞助我此後我儕決定卽往瑪耽多尼亞意

謂主召我儕傳福音於彼遂離特羅阿達舟行徑至

薩摩福攔饒亞次日至涅阿坡利由此適肥利批卽

瑪耽多尼亞入境首邑乃羅瑪新邑居彼數日值穌博他

出城近河俗有祈禱小堂坐共先集之婦語中有婦名

利底亞係肥阿提攔人售紫布爲業夙欽天主者旁聽之

主乃啟其心使詳聽葩韋勒訓婦舉家領洗後求我儕曰

爾若以我爲誠於主前者則請入我室居遂強畱之一日

我儕適祈禱所遇一婢爲卜筮魔負以占卜大利其主此

婢隨葩韋勒及我儕屢呼曰此人乃至上天主僕以救贖

道傳我者數日如此呼。既而葩韋勒厭之。顧魔曰。賴

伊伊。穌斯合彌斯托斯名。我命爾離此女。魔卽出婢之主

人見所望之利已失。乃執葩韋勒西拉曳往市。見有司解

至訟於堂曰。此伊屋疊亞人騷擾我邑。傳欽崇天主教及

我繻瑪人不宜受行者。衆聞羣起逼攻。官亦令褫衣杖之。

扑既多。遂下獄。命吏嚴守。吏奉是命。拘內牢。木梏其足。至

夜半。葩韋勒西拉祈禱頌揚天主。餘囚詳聽。忽地大震。獄

基皆動。諸門頓啟。械具盡脫。獄吏卽驚醒。見門大啟。意囚

必盡逃。引刃欲自刎。葩韋勒大呼曰。毋自傷。我儕咸在。吏

乃索火急入。戰慄俯伏。葩韋勒西拉足前。旋引之出曰。尊

長我宜何爲、可得救贖、答曰、宜信主伊伊穌斯

合欄斯托斯、則爾與閤家皆得救贖、遂以主道訓彼、及在

其家者、卽刻夜閒、獄吏洗濯二人傷痕、並與舉家領洗、復

延入室、設筵厚款、且偕舉家因得信天主甚喜、平旦、官遣

數隸曰、釋此二人、獄吏告葩韋勒曰、官遣人釋爾、可安然

去、葩韋勒曰、我係彌瑪宗派、未經擬罪、遽對衆痛扑下獄、

今欲私出我、必不可、俟其自來請我出、隸以此告官、官聞

其爲彌瑪宗派、懼甚、遂親來謝、卽引出、請離其邑、二人出

獄、復入利底亞室、見諸弟兄、申明前訓而往、

第十七章

經行昂肥坡利及阿坡勒羅尼亞至斐薩羅尼喀彼有
伊屋疊亞人會堂二葩韋勒依常入堂歷三蘇博他與其人
辯論經書三明證云三令穠斯托斯宜受害死而復活此

令穠斯托斯四卽伊伊穌斯我傳爾者彼處本族數人及外
族虔敬者甚多貴婦亦不少皆篤信此道而從葩韋勒

西拉其伊屋疊亞不信者生妒五乃集市井無賴於城爲亂
突至伊阿松室欲取伊等出示民不遇六則曳伊阿松與數
弟兄送於邑宰大呼曰彼唆衆亂天下者今已至此

伊阿松家畱匿伊衆違曉薩爾言已有王七卽伊伊穌斯民
及邑宰聞此多駭然不平九然取有伊阿松並從人無辜實

據卽釋之。諸弟兄急令葩韋勒西拉卽於是夜往韋欄亞。迨至乃入伊屋疊亞會堂。本處衆賢於斐薩羅尼喀人。因其願安承教。終日尋玩經文。校彼言果是否。故衆中信者多有外族貴婦男亦不少。迨居斐薩羅尼喀之伊屋疊亞人知葩韋勒亦傳天主道於韋欄亞乃至其邑。慫惑衆民。弟兄亟引葩韋勒適海。惟西拉提摩斐尙存韋欄亞導送。葩韋勒人同行至阿肥尼於此受葩韋勒命西拉提摩斐速至後送者卽歸。葩韋勒於阿肥尼俟二人時見此邑滿陳偶像。憂心戚戚。乃入會堂與伊屋疊亞人及諸虔敬者辯論。且日在市有所遇亦如之。時有從耶批庫爾斯托亞

之學士等與之爭辯或曰此空言者奚取或曰意其爲傳
他邦鬼神因葩韋勒傳伊等伊伊穌斯福音及復活衆執
之送至阿彌沃葩格署訊曰爾所言新道我等亦可知乎
因爾以新語置我耳我儕欲知其意蓋衆阿肥尼及外邦
旅人不遑他惟務新言新聞葩韋勒立署中曰阿肥尼人
我憑凡事觀爾曹崇祀甚矣常遊行爾崇祀所見一寺額
書曰建獻未識之神夫爾旣未識而崇奉之今我以此傳
爾夫造宇宙萬物之天主乃天地真宰不居手造之堂享
人手所事非需索世物自以生命呼吸及所需予衆主用
一脈血普生人類散處徧地至居民界及時日限悉預定

欲人覓主庶由覺悟得之雖然主實離我不遠因我儕賴
之生而動且存如爾吟詩者有云我儕爲其裔夫既係天
主裔則不應思主性體似金似銀似玉爲人工機巧所琢
天主容忍冒昧時今乃隨在命衆改悔因定一日欲以預
選者義判天下此事以其復活聖蹟俾衆有徵衆聞復活
言有笑之者或曰是言容日更談可也於是葩韋勒離衆
出然信從者亦有數人中有阿彌沃葩格署一司員名
底沃尼西乙及一婦名達瑪爾又有數人偕之

第十八章

厥後葩韋勒去阿肥尼至迺福有阿克微拉者

伊屋疊亞人、生於彭特、因克拉烏底乙、下令命伊屋疊亞人、去羅瑪京城、故與其妻普爾斯、饒拉、始來自伊他利亞、
葩韋勒、遇而從之、因同藝、遂偕居、偕作、蓋其業製幕、每
蘇博他、葩韋勒、於會堂辯論、勸本族及外族人、迨西拉
提摩斐、自瑪曉多尼亞來、葩韋勒、心甚迫切、於伊屋疊亞
人力證伊伊穌斯爲合爾斯托斯、然其人敵而毀之、

葩韋勒、拂衣謂之曰、爾血歸爾首、我無染、後我適異族人
矣、遂離之、而入欽崇天主名伊屋斯、特室、室鄰會堂、宰會
堂者、名克爾斯、普舉家信主、迨爾福人、聞主道、信而領洗
者、衆時、夜主以異、見示葩韋勒、曰、毋懼、宜言、毋默、我偕爾

無人害因我有多民在此邑十二葩韋勒遂居彼一載有半常

以主道訓誨十二夏利翁爲阿哈伊亞總理時伊屋疊亞人一

意攻葩韋勒曳至總理署訟之曰十三此人以違法教播衆

葩十四韋勒甫欲啟口夏利翁謂伊等曰伊屋疊亞人若理侮

人及犯法事聽爾訟宜也十五惟是辯論教理與人名字及爾

法律等事爾曹自理之我弗願判遂逐出署時衆外族人十六

執宰會堂者莎斯豐署前扑之夏利翁殊不爲意葩韋勒十七

尙居此多日別諸弟兄航海往西彌亞於肯合彌伊翦髮十八

有誓願故普彌斯饒拉阿克微拉夫婦偕之行至耶斐斯十九

乃畱二人居此自入會堂與伊屋疊亞人辯論衆請多畱二十

數日未允辭之曰、禮期伊邇、我宜往耶龰薩利木守之、若
天主許我、仍返見爾、遂自行離耶斐斯、彼二人俱畱特至
晚薩欄亞、旋往耶龰薩利木、見會衆後、仍歸安提沃恰亞、
在彼居未幾、又往、以次行夏拉提亞、福欄憐亞、堅諸門徒
心時、有伊屋疊亞人名阿坡勒羅斯、生於

阿列克桑德欄亞、優學明經、至耶斐斯、初學主道、心存熱
愛、惟知伊望洗禮、而言論講解主事、無少差謬、其於會堂
侃侃而宣、阿魄拉及普欄斯、魄拉聞其言、延伊與之詳述
天主道、迨阿坡勒羅斯欲往阿哈伊亞、諸弟兄附書勸門
徒接之、既至、賴主寵佑、多助信主者、因其衆前拆服

伊屋疊亞人引經明指伊伊穌斯誠合彌斯托斯

第十九章

阿坡勒羅斯居迺福時葩韋勒經高阜處至耶斐斯遇
數徒問曰爾曹信後曾受聖神否對曰聖神有否我未聞
又問曰爾遵何禮領洗對曰伊望洗禮葩韋勒曰伊望僅
施改悔洗勸民信後至者卽伊伊穌斯合彌斯托斯衆聞
之旋因主伊伊穌斯名領洗迺葩韋勒撫手其上聖神卽
臨衆能言異方言及未來事其人統約十有二葩韋勒入
會堂侃侃傳宣三月之久明證天國道因數人剛愎不信
且對衆誹謗聖道葩韋勒置弗理亦令門徒離其黨日於

提爾家塾闡論如是二年至阿西亞居民本族外族莫不
聞主伊伊穌斯名天主藉葩韋勒手亦行非常奇蹟至其
身所用巾或帕持去加諸病者病卽除魔亦遂出至
伊屋疊亞司驅魔者游行村落誦驅魔經時亦呼主
伊伊穌斯名曰我藉葩韋勒所傳伊伊穌斯令爾出此係
伊屋疊亞司祭首名斯脫瓦七子所行魔責之曰我知
伊伊穌斯亦識葩韋勒爾曹爲誰魔憑之人遂踴躍攻勝
之俾裸且傷止逃出其室此事居耶斐斯本族外族皆知
無不懼者乃盛稱主伊伊穌斯名且信從中多有來告罪
自訴所行素行邪術集已書焚衆前者亦不少其書約值

五萬金主道盛行感動人心其力如此事既竟葩韋勒擬
定迂道歷瑪耽多尼亞及阿哈伊亞順往耶爾薩利木曰
迨至彼後我應觀繻瑪乃於從者遣提摩斐耶攔斯特往
瑪耽多尼亞而已暫畱阿西亞時攻主道騷動大起有銀
工名底密特爾乙向以銀製底阿那龕使衆巧工獲利不
小底密特爾乙集其合作各工與同業者曰吾友爾皆知
我儕惟藉此業獲利度生而葩韋勒致衆改信言手造偶
非真主斯言不第傳耶斐斯本城殆徧阿西亞此爾曹所
見所聞是不特我業危爲人忽卽大女主底阿那廟亦將
無足重輕且徧阿西亞及天下所奉之顯赫將滅衆聞怒

甚呼曰、大哉、耶斐斯之底阿那、元舉邑擾攘、執三葩韋勒同行者、卽瑪耽多尼亞人、蓋及阿禰斯他爾、合一意蜂擁曳往、觀劇場、三葩韋勒欲出見衆、門徒阻之、且阿西亞數宦、素與三葩韋勒友、亦遣人勸之、母入觀劇場、彼衆誼譁不一、蓋會聚紛亂、多不知其何爲而集、三時依伊屋疊亞人意呼

阿列克桑德爾出衆中來前、手止示民、欲代之訴、衆知其

爲伊屋疊亞人、同呼曰、大哉、耶斐斯之底阿那、如此者約

二小時終、三五有一司札吏撫衆曰、耶斐斯人孰不知吾邑尊

敬大女主底阿那、及其由大主由批鐵爾所降像、三六然則宜

靖息、不可造次、三七况爾曳至此之人、未攘竊廟物、亦未譴爾

女主儻底密特三欄乙與其同業各工或興詞訟自有聽訟所且有總理兩造質成可也三若問及他事可於合法會集決斷四蓋我等因今擾亂事恐干罪戾且無辭解此紛聚言竟乃致衆散

第二十章

亂既定葩韋勒召門徒復訓誨屬訖話別往瑪耽多尼亞經遊其境以廣訓宣衆旋至格彌齊亞居三月欲舟行往西欄亞奈聞有伊屋疊亞人欲乘機害之遂擬折回

瑪耽多尼亞而返送適阿西亞者有韋欄亞人

莎西葩特爾乃批爾子及斐薩羅尼喀人阿欄斯他爾令

些空德並疊爾微亞人名蓋及提摩斐復有阿西亞人

提船克特彌肥木彼皆先往俟我儕於特彌阿達除酵禮

期後我儕由肥利批航海五日至特彌阿達在彼居七日

於瞻禮首日門徒共集爲擘分麴餅葩韋勒因欲次日起

程遂與衆講道延至夜半所集樓八燈火足用九葩韋勒講論

閒有少年名耶烏提合坐牖上沉睡不覺自三層樓墜扶

之已死十葩韋勒下樓伏而抱之謂衆曰毋惶遽其氣猶存

乃復上樓行擘餅禮食之續論既久至天明竟行彼時掖

少年早至衆見其果生慰甚我儕先登舟往阿斯接

葩韋勒因伊令先行已欲步至彼迫於阿斯相會我儕接

之入舟同往密提列尼島^{十五}由彼航海翌日至恰沃斯島第

三日泊薩摩斯至特繡憐利亞次日^{十六}至密列特^{十七}因葩韋勒

定意不過耶斐斯爲免於阿西亞稽延乃欲速行或五旬

瞻禮得至耶繡薩利木故自密列特遣人至耶斐斯請教

會長老至既至^{十八}謂之曰爾曹皆知自我初至阿西亞歷今

偕爾度生規爲何如^{十九}事主心儘謙遜兼流多淚且處

伊屋疊亞人謀害苦試^{二十}益爾者我無不告或衆前或家居

盡示爾教爾嘗傳宣本族外族改悔歸主之道及信吾主

伊伊穌斯合繡斯托斯^{二十一}今我循聖神默導往耶繡薩利木

未知抵彼所遇若何^{二十二}惟聖神於每邑明示有械繫患難俟

我、然我不以爲意、不貴生命、但願忻然驅馳、以畢我程、並
盡吾主伊伊穌斯所授職事、卽以天主恩寵福音示人爲
幸、我知爾係與我素偕、受我所傳天國道者、此後不復見
我面、故我於此日、自爲爾證、爾衆血我無染、因我以天主
旨告爾、毫無失機、故宜自慎、亦慎全羣、乃聖神立爾爲督、
牧天主吾主宰、以已血所獲教會、蓋我知我去後必有凶
狠入爾中、不憫斯羣、爾中亦將有人起、出畔道言、希獲門
徒、爾宜儆醒、憶我三年不舍晝夜涕泣訓爾各衆、弟兄乎、
今我獻爾於主、並主寵言、尤能堅育爾、且賜爾於諸承聖
有分、我未嘗索爾金銀衣服、爾知我與從者需、皆成於此、

我手凡我行皆表示爾、宜如是勞苦、以扶持軟弱者、且憶
我主伊伊穌斯遺言、其親口曰、予人較受於人尤有福、言
竟曲膝偕衆祈禱、衆皆大哭、抱其頸接吻、爲其言不復見
我、甚爲憂、遂送泊舟所、

第二十一章

強脫離衆後、我儕舟行徑至、迺斯島、翌日至彌多斯、順適
葩他攔、遇有舟、欲濟肥尼饒亞、遂登而行、迨望見饒普爾
島、舟右行速往西、攔亞於提爾泊岸、因宜卸載、遇門徒、遂
與居七日、門徒承聖神默啟、勸葩韋勒母往耶爾薩利木
越七日、我儕往、衆偕妻孥送我邑外、至海濱、我儕曲膝祈

禱言^六別登舟、衆乃歸、自提爾至普托列瑪伊達、水程既盡、
乃問安弟兄同居一日、詰朝、葩韋勒及我儕數人離彼、至
晚薩^九爾亞卽入七執事之一、職傳福音、名肥利普家居之、
伊有四女、皆能言未來事、居彼多日、有先知名阿戛烏自
伊屋疊亞來就我儕、取葩韋勒帶、自縛手足、曰、聖神如是
言、耶爾薩利^十木內、伊屋疊亞人將如此縛斯帶主、解乎異
邦人云、我儕與其鄉人聞之、共勸葩韋勒毋往、
耶爾薩利^{十一}木葩韋勒曰、爾曹何爲哭而動我心、我甘願爲
主伊伊穌斯名、不第受縛、卽死於耶爾薩利^{十二}木亦可、我儕
見其拒諫、乃止、但曰、願主旨得成、此後束裝往、

耶繭薩利木晚薩欄亞有數門徒送行、引至一徒家爲宿、其徒名木那松久奉教、乃饒普爾人、迨至耶繭薩利木弟兄欣然相接、次日、十八施韋勒與我儕謁亞适烏、諸長老亦至彼、十九施韋勒問安訖、歷歷詳述天主使己於異邦所行事、衆聞之、讚揚主、謂施韋勒曰、兄乎、爾知此處本族信奉者數逾鉅萬、皆銳志欽遵法律、彼聞爾教導居異邦伊屋疊亞人、二十背摩伊些乙生子不行割禮、不守一切舊規、衆聞爾至、必集將若何、請從我言而行、偕我有四人曾發誓願、爾與此四人同行潔禮、代爲捐貲、俾得薙髮如此、則衆知前聞皆謬、爾仍係守法律、至信主異邦人、我儕曾酌定寄書不

必守此、惟毋食祭偶物、畜血、勒死牲、並戒姦淫、三葩韋勒乃
攜四人、於次日同潔後、入堂告司祭、以潔期盡日、及爲何
人於何日宜獻祭、七七日將竟、由阿西亞來之伊屋疊亞人、
見葩韋勒在堂、激衆執之、呼曰、六伊斯攔伊利人助我、此人
隨在傳教、攻我民及法律、與此聖所、今且引外族人進堂、
聖所被其污辱、九蓋前見耶斐斯人、特繻肥木與葩韋勒於
城、疑葩韋勒必引入堂、三於是舉邑擾動、共趨執葩韋勒、曳
出堂門、卽閉、三衆謀欲殺際、傳聞至營、千夫長言
耶繻薩利木舉邑沟沟、旋率百夫長及士卒趨至、衆見武
弁與士卒在、不復扑葩韋勒、三千夫長近前、取葩韋勒命、以

二鐵索繫之、詢其名及所犯、衆喧譁不一、因亂不得實、命
曳入營、階前民擁擠、致士卒負葩韋勒、民隨之、呼曰、刑之、
將入營、葩韋勒謂千夫長曰、我有言請告可否、答曰、爾亦
曉格彌齊亞言乎、爾非彼耶櫛撒特人、昔率凶人四千、作
亂出野者乎、葩韋勒曰、我伊屋疊亞人、生於儗利儗亞、
他爾斯名邑、請許我與衆言、迨准後、葩韋勒立階、手止、使
民毋譁、衆緘默、遂以伊屋疊亞言語之、

第二十二章

諸父弟兄請聽、我今訴爾前、衆聞其語、係伊屋疊亞言、益
默、乃續曰、我誠伊屋疊亞人、生於儗利儗亞、他爾斯邑、爲

夏瑪利伊勒門下勤相授受列祖法律爲天主而銳志如
斯時爾衆然曾窘逐斯道人欲死之而不惜且無論男女
繫解於獄司祭首族長全品可爲此證我並受其權文往
達瑪斯克欲繫累彼處人亦曳至耶爾薩利木受刑乃途
閒行近達瑪斯克時約日中倏天有大光環照我我卽仆
地聞聲曰薩烏勒薩烏勒爾何窘逐我曾對曰主爲誰曰
我乃爾窘逐之那作彌伊伊穌斯從者見光懼但未辨聞
語我之辭我曰主欲我何爲主曰起往達瑪斯克彼有示
爾當行者我目因光耀失明從者乃援手導我如是至
達瑪斯克彼有名阿那尼亞者守法敬虔爲閭邑

伊屋曼亞人所稱來就我言曰弟薩烏勒爾試觀我遂得

見之伊又曰我列祖之天主欲選爾識其旨且見至義者

聞其親口言因爾將以所見所聞爲主證於衆前今何可

緩起籲主伊伊穌斯名領洗滌爾罪迨我旋耶龰薩利木

在堂祈禱神遊象外見主語我曰速出耶龰薩利木因爾

證我之言其人不納我曰主伊皆知我素因信爾者於諸

會堂扑之爲爾證之斯鐵芳其血見流我傍助以殺爲是

而守擊之者衣主復語我曰往我將遠遣爾之異邦至此

言衆咸聽之然甫及此則揚聲曰滅此等人於地伊不應

生衆喧呼脫衣播塵於空時千夫長命牽葩韋勒入營以

鞭訊欲知彼衆攻之而譁係何故甫以革帶縛繫之

葩韋勒謂近立之百夫長曰撻繡瑪宗派且未定擬可歟

百夫長聞此往告千夫長曰慎爾所爲此乃繡瑪宗派千

夫長就問曰實告我爾果繡瑪宗派乎曰然曰我以多金

市此宗派葩韋勒曰我乃生而然者於是鞭訊遂止且千

夫長知葩韋勒爲繡瑪宗派而已縛之甚懼次日欲實知

伊屋疊亞人訟情遂解其繫命諸司祭首與全公會集攜

葩韋勒出立衆前

第二十三章

葩韋勒注視公會曰弟兄乎我秉純心度生天主前至今

司祭首阿那尼亞命左右批其頰。葩韋勒向之曰：爾實粉飾牆。天主殆將批爾。爾坐此以法律審我。乃悖法律使批我。左右曰：爾敢辱詈天主之司祭首。葩韋勒曰：弟兄，我不識其爲司祭首。經云：毋誹爾民有司。葩韋勒知衆中半爲薩督曉。乙門人半爲發欄些。乙門人乃於會中呼曰：弟兄，我係發欄些。乙人亦發欄些。乙子因望復活，故受此審。甫言此，發欄些。乙與薩督曉。乙人互爭論，各爲黨。因薩督曉。乙言無復活，無天神，亦無諸鬼。發欄些。乙認此皆。有是以大衆喧噪。發欄些。乙學士起而駁之曰：我儕見此人無惡。斯言抑或神或鬼示之。將奈之何。我不宜與天主

爭時因角口漸至大亂。千夫長恐葩韋勒被衆分裂，命軍士下至會堂於衆中奪之，引歸入營。次日夜間，主見於前，諭曰：「葩韋勒毋懼，爾依耶彌薩利木。曾若是爲證於我，將證於彌瑪亦宜。若是崇朝有伊屋疊亞人共約發誓，不飲不食，直待殺葩韋勒。」同此謀者四十餘人，就司祭首族長曰：「我儕曾誓不飲不食，直待殺葩韋勒。」今請爾及公會，卽時告千夫長，明日曳之見爾，佯言欲詳訊其情。將至時，我等要而殺之。」適葩韋勒甥聞其謀，入營密告葩韋勒。葩韋勒遂請百夫長至曰：「可引此少年往見千夫長。伊有事相稟，遂攜往。」面稟千夫長曰：「囚者葩韋勒請我引此人。」

見爾欲有所告^{十九}千夫長卽援少年手至側問曰爾有何告

對曰伊屋疊亞人密約請爾明日曳葩韋勒至公會佯言

詳問其情爾毋從因有四十餘人謀誓不飲不食直待殺

葩韋勒今已備惟俟爾一言^三千夫長遣少年出屬曰毋語

人爾曾以此告我^三乃召二百夫長曰備卒二百騎士七十

護軍二百以便今夜第三時往曉薩欄亞^三且命備數驢使

葩韋勒乘穩付總理肥利克斯所並致書其畧曰

克拉烏底乙利西^三乙上問總理肥利克斯閣下安斯人被

伊屋疊亞衆執而欲殺者我知其爲彌瑪宗派故以軍士

趨拯之^三乃欲知其被訟繇而至伊公會廉得所訟者祇因

辯論教法不合、並非處死宜囚罪、今風聞伊屋疊亞有欲
謀害伊者、我故速遣其赴爾轅、且示訟者、以所欲訴稟告
爾、伏惟康健、軍士奉命、乘夜引葩韋勒至安提葩特爾達
次日、步軍交葩韋勒於騎士護送、而自遂歸營、迨送至
晚薩爾亞以書呈、並引葩韋勒於座前、總理閱書畢、遂問
伊何方人、既知其隸饒利饒亞向之曰、迨訟爾者至、我再
聽爾、乃命伺守之於伊爾德公廨、

第二十四章

越五日、司祭首阿那尼亞與族長及辯士名鐵爾圖勒至、
悉立總理前、欲訟葩韋勒、迨提葩韋勒至、鐵爾圖勒訟之

曰我儕感閣下肥利克斯恩隨在時享太平且藉爾盡心
勤勞我家國得齊治今弗敢稍悞爾政第求容納片言知
此人真如以癘疫傳民慙亂徧天下伊屋疊亞人爲

那作譎教黨首並擅敢污聖堂故我儕執之欲依我法律
斷擬惟干夫長利西乙至強奪於我手解爾命我等訟者
亦來就爾詳鞠此人自可知我所訟諸端伊屋疊亞諸人
從而和斯言迨總理示意葩韋勒乃言曰我知爾秉公聽
訟此民有年所以帖然赴訴總理宜知我自至
耶彌薩利木崇拜僅十有二日彼未見我於堂爭論亦未
見我於會堂及邑中亂衆今訟我事彼實無取據至彼謂

教黨我承認、實以此崇奉列祖之天主、誠信先知及法律
所載、^{十五}切望天主令萬民義與不義者皆復活、彼衆實亦共
望此、^{十六}是故我對天主及世人恆自勵、務求存不虧之心、未
至伊屋疊亞歷有年、今來獻祭物、並行哀矜、予我民、適我
於堂行潔禮、並無衆亦無譁、^{十七}此爲阿西亞之伊屋疊亞人
所見、如有可攻者、彼亦宜爾前證我、^{十八}抑此訟我者、向見我
立公會前、稍有不義否、可言之、^{十九}且立衆中時、曾大呼曰、盼
望復活、故受此審、或者非義在是、^{二十}肥利克斯聞而置之曰、
欲稍詳斯教情、且俟千夫長利西乙至、我再訊爾、^{二十一}遂命百
夫長守葩韋勒而寬之、任其友就供、^{二十二}毋禁數日後

肥利克斯偕其妻至、係伊屋疊亞女、名德爾濟拉、遂召
葩韋勒、欲聽其講信伊伊穌斯、合爾斯托斯道、三因葩韋勒
言公義節制、及將來審判、肥利克斯懼曰、姑退、俟暇再召
爾、三且肥利克斯望受釋葩韋勒、故屢召共語、然逾二載、三
坡爾豈乙斐斯特繼肥利克斯職、肥利克斯欲取悅
伊屋疊亞人、因仍留繫葩韋勒

第二十五章

斐斯特蒞任三日、乃自聒薩爾亞往耶爾薩利木、司祭首
與伊屋疊亞族諸尊者、乘機訟葩韋勒、並求總理恩准取
之、至耶爾薩利木、竊計要於途殺之、斐斯特曰、葩韋勒現

禁曉薩欄亞且我將亟返爾中深悉其事者可同往彼有不義則訟之總理居此約及旬日旋往曉薩欄亞次日抵署坐公堂命提葩韋勒及提至自耶繻薩利木來之

伊屋疊亞人環立以多且重之端訟葩韋勒而無取據

葩韋勒訴曰伊屋疊亞法律及堂規與曉薩爾例我悉未

犯然斐斯特欲得伊屋疊亞人歡心乃向葩韋勒曰解爾

往耶繻薩利木我於彼審爾願否葩韋勒曰我立者惟

曉薩爾殿陞其親審我宜也夫我未嘗以不義待

伊屋疊亞人爾所知若行不義罪或當死我不辭若訟弗

實則無人能以我付彼我懇於曉薩爾前聽審斐斯特與

司員會議謂葩韋勒曰、爾既願聽曉薩爾審、則送爾往見
越數日、阿格欄葩王與韋彌尼喀同至曉薩欄亞賀
斐斯特因盤桓多日、斐斯特乘便以葩韋勒事稟曰、此有
一人、乃肥利克斯繫畱獄者、我在耶繡薩利木時、司祭首
及伊屋疊亞族諸尊者訟之、請擬死罪、我曾曰、未得訟者
質對、預致之死、非繡瑪例、迨伊屋疊亞人至此、我未稽延、
次日卽升公堂、命提其人至、然告者環列而訟、殊非我擬
度、惟爭論其奉事天主規範、及評論已死者、不知何許人、
名伊伊穌斯、葩韋勒獨言其仍生、我因不解、宜如何判析、
此爭端、乃問葩韋勒曰、爾欲往耶繡薩利木聽審否、第因

葩韋勒務懇畱伊俟御審查勘我故命畱禁守之俟遇機
解往曉薩爾時三阿格禰葩謂斐斯特曰我亦欲聽此人遂
答曰明日得聽三次日阿格禰葩同韋彌尼喀率諸千夫長
及邑名士大張威儀入聽訟所時胥役奉斐斯特命已提
葩韋勒至四斐斯特曰阿格禰葩王與在列者請觀此人斯
乃伊屋疊亞衆或於耶彌薩利木或於此處僉呼求我不
容其生者五而我察其並無死罪惟因彼自求御審查勘故
定意解之然欲入奏又未得確情與其使見衆莫若見王
爲愈故特使訊後得其情庶有所奏七蓋我以為解囚而不
具案宗於例未合

第二十六章

阿格爾葩向葩韋勒曰、許爾自陳葩韋勒舉手訴曰、

阿格爾葩王、伊屋疊亞人所訟事、今得許申訴王前、吾幸

甚、更幸者、因王深知伊屋疊亞俗、及教法爭辯端、求容納

微言、我自幼在耶爾薩利木、與本族同居、所爲伊屋疊亞

人悉知、儻肯爲我作證、彼稔知我初從發爾些乙極嚴教

門、今我立此聽審、第爲堅望天主所許列祖言必應、夫我

十二支派、日夜殷勤奉事者、望獲所許、卽此王宜知我爲

望此、乃被伊屋疊亞人訟得、毋天主使死者復活、爾曹以

爲不可信、昔我亦思那作爾伊伊穌斯名、應嚴攻之、卽於

耶繭薩利木曾行者是既藉司祭首權柄囚諸聖徒及其
見殺我亦應聲且屢刑諸會堂強使毀謗伊伊穌斯攻益
猛至外邑亦窘迫之即藉司祭首權文及奉委往

達瑪斯克王平時正午途中倏見自天有光燦耀於日環

照我與同行者我衆皆仆地聞有聲以伊屋疊亞言謂我

曰薩烏勒薩烏勒何窘逐我爾以足踏刺難矣我問曰主

爲誰曰我乃爾窘逐之伊伊穌斯起立我顯見於爾者爲

擇爾事我且以所見及將示事爲證恆免爾受伊屋疊亞

及異邦人害因我今遣爾至異邦俾伊等共開厥目轉暗

爲明離薩他那制而歸天主即賴信我之誠可得罪赦兼

與諸聖同獲其業、九阿格爾葩王是以我未敢違天顯示、乃
先於達瑪斯克及耶爾薩利木、嗣於凡屬伊屋疊亞地、及
他邦、勸人改悔歸主、以己行事誠、彰改悔心、伊屋疊亞人、
特因此執我於堂、且謀殺、三惟賴天主庇佑、至今猶存、並尊
卑前常證者、無非述先知言、及摩伊些乙預載之事、必將
有、三卽令爾斯托斯當受害、爲死中始復活者、並光施此民、
及異邦人、三正如是申訴、斐斯特揚聲曰、葩韋勒狂耶、爾由
博學致狂矣、答曰、三否、斐斯特閣下、我實非狂、我所言皆真、
實合理、聞我侃侃言之王、知此情、蓋我堅信王前毫無隱、
况此非行於屋漏、三阿格爾葩王、爾信先知否、我知爾信、

阿格爾二六葩謂葩韋勒曰爾幾乎勸我奉令爾斯托斯教

葩韋勒曰願主賞恩不獨王一人卽今聽我言者皆許與我同惟毋若我械繫言竟王與總理及韋彌尼喀並列坐者皆起退至側竊議曰此人無處死宜囚罪王復謂總理曰此人若無御審查勘求則可釋是以總理定擬送伊往曉薩爾

第二十七章

既定意使我儕航海往伊他利亞則以葩韋勒及數囚付阿烏固斯特營百夫長名由利乙欲沿阿西亞行遂登阿德攔密特舟往適有瑪曉多尼亞之斐薩羅尼喀人名

阿爾斯他爾令偕我儕、次日^三至西東由利乙待葩韋勒甚善許就諸友得其相顧、舟行風逆、則從饒普爾島下過、既^五渡饒利饒亞及旁肥利亞海、至利饒亞之密欄於此百夫^六長遇阿列克桑德爾亞舟、將往伊他利亞、令我儕移登其舟、舟行甚遲、歷數日、僅至克尼德、因風逆、下至克爾特島、沿薩勒摩尼行、僅得過、適一處、名佳澳去拉些亞甚近、歷^九時既久、將泛海多艱、因已逾嚴齋期、葩韋勒屬衆曰、我思若再舟行、必多傷損、不惟舟與貨、卽我儕性命亦不保、而^{十二}百夫長信舟師及舵工言、逾信葩韋勒、因此澳守冬不便、多謀離彼、或可至肥尼克守冬、肥尼克卽克爾特島、可泊

舟處、以避西南西北風、維時南風起、衆以爲得志、遂起行、

沿克爾特島、未幾颶風忽起、其風本名耶烏爾克利東舟、

不勝風爲之掣去、任其所之、漂近一島、名克拉烏德、僅能

保存小艇、旣取之、水手多方護舟、纜之、且慮擱淺、乃下檣

任行、次日、因風狂浪巨、拋貨物、又次日、共拋舟器、時數日

不見日星、大風愈猛、得救望已絕、因衆久不食、葩韋勒立

衆中曰、官長初應聽我言、不離克爾特、則免此危損、今我

屬爾安心、傷舟外、爾曹不損一命、因我所屬所奉主、其天

神是夜顯見、謂我曰、葩韋勒毋懼、爾必得立、聒薩爾前、今

天主以舟衆賜爾云、故我勸官長宜安心、我堅信事必如

天主所許、我意此舟必見、擲某島已、而至第十四日夜、舟
飄阿德欄阿提喀海、夜將半、舟師度離岸不遠、測水得二
十仞、少進又測得十五仞、恐舟觸石、於舟尾投四錨、待旦、
舟師欲逃、下小艇、佯爲舟首投錨、葩韋勒謂百夫長及士
卒曰、舟師不在舟、爾曹不得救、衆卒斷小艇索、聽其自浮、
黎明葩韋勒向衆曰、爾等不食、已徒俟十四日、今勸爾食、
得保爾生、蓋爾首一髮不失、言竟取餅、衆前讚揚天主、擘
而自食、時衆心亦安、乃食、我儕在舟者、共二百七十六人、
飽後、同棄麥於海、以輕舟、迨平明、不識其地、惟見一澳、有
岸可登、乃擬乘機進舟於彼、故起錨、鬆舵纜、揚小帆、順風

迎岸進遇有二水夾流處、擱舟其上、舟首膠定不動、舟尾
因巨浪激破、衆卒欲謀殺囚、畏有洄而逃者、百夫長欲護
葩韋勒急阻其謀、命能洄者先渡水登岸、其餘或乘板、或
藉舟料渡、於是衆悉得救登岸

第二十八章

衆得救後、從葩韋勒者始知島名呷利特、二彼人待我施恩
不少、因雨寒爲我儕熾火、適葩韋勒執薪投火、火熱、三蠅出
繞其手、四彼人見蠅懸其手、相語曰、是囚蓋殺人者、雖得救
於海、天理仍不容其生、五葩韋勒乃抖蠅於火、已毫無傷、六彼
人竊意少時必或腫或扑地死、久之見無恙、反疑其爲神



主島長名普布利乙有田廬去此甚近延我儕止宿三日
且恩禮待時遇普布利乙父病熱兼瀉卧牀葩韋勒入室
代禱撫手醫之愈後島中負病者多來就醫亦得愈因皆
優敬我儕瀕行彼復餽所需居此三月後遇
阿列克桑德爾亞舟號底沃斯庫爾曾此島守冬乃登而
往行至西欄庫資泊三日沿岸至彌爾屋木越翌日因南
風起次日乃至普鐵沃利於此遇弟兄請我同居七日遂
步往繡瑪繡瑪弟兄聞我將至乃出至阿批乙市及三店
迎接葩韋勒見之感謝天主而心安舒既至繡瑪百夫長
以衆囚付將軍惟聽葩韋勒偕一守卒私居於外越三日

葩韋勒會請本族居城尊顯者、既集、謂之曰、弟兄乎、我未
稍獲罪本族及本地法律、然自耶爾薩利木解於繃瑪人
爲囚、經繃瑪人審訊、見我無死罪欲釋、而伊屋疊亞人以
爲不可、我不得已、求曉薩爾御審、並非有意訟我民、是故
請爾相見會論、因我繫縲綆、特爲伊斯繃伊利民切望者、
僉曰、我儕未受伊屋疊亞處訟爾書、弟兄至此者、未傳何
信、亦未言爾何惡、但願聞爾意見若何、我知因此教故、隨
在皆有爭論、乃於定期多人至其寓、葩韋勒自朝至暮、歷
歷證明天國道、引摩伊些乙法律及先知預言、勸衆篤信
伊伊穌斯、其言有信、有不信者、兩不相和致多去時、

葩韋勒發一言曰昔聖神以先知伊薩伊亞告我列祖言
誠是其言曰爾往告此民曰爾將聽之弗聞視之弗見蓋
此民心頑耳難聰目自閉恐其目視耳聽心悟遷改而我
醫之云所以爾宜知天主以救贖恩贈及異邦人彼必將
聆之葩韋勒甫言此伊屋疊亞人咸出多相辯論葩韋勒
自賃居二年凡來見者納之傳天國道侃侃言主
伊伊穌斯合彌斯托斯事蹟而無禁之者

21706 (11 к.к.) pp

宗徒書札

第七册
彌瑪



宗徒葩韋勒達羅瑪人書

第一章

伊伊穌斯合彌斯托斯僕葩韋勒奉恩召爲宗徒特命傳
天主福音係昔主託先知所許載諸聖經乃專言己子依
其肉軀論由達微德裔生依其神聖論以復活聖蹟大顯
明證其爲天主子卽伊伊穌斯合彌斯托斯吾主福音吾
儕所沾恩所受宗徒職皆賴伊特爲以其名令諸異邦人
服於信衆中爾曹係蒙恩召來於伊伊穌斯合彌斯托斯
者亦有今書達爾寓羅瑪人係天主所愛蒙召爲聖者願
吾父天主及主伊伊穌斯合彌斯托斯賜爾恩寵安和先

賴伊伊穌斯合彌斯托斯爲爾衆感謝天主、因爾之信、舉
世傳譽天主、乃我於神靈盡心傳其子福音以奉事之主、
爲我恆懷爾不已作證、並祈禱間常求天主旨除道終能
就爾、因深願見爾、冀傳神靈恩克堅定爾曹、卽我與爾、彼
此憑信相慰、弟兄乎、弗欲爾不知、我屢定志欲就爾、願於
爾中亦獲些須實、如於他邦然、奈至今猶有所阻、蓋我負
於耶勒利尼及瓦爾瓦彌智者愚者、是以論我、則傳福音、
並爾居彌瑪人、我已備成、因我不以合彌斯托斯福音爲
恥、此乃天主能力以救諸信者、先伊屋疊亞次耶勒利尼
族緣天主教在福音量人信差等而光顯、誠如經云、義人

以信得生。蓋天主怒由天顯，以罰人諸不虔不義，卽詭詐
覆壓真實者。因人克知屬主事，明顯於衆，係天主特示之。
乃天主永能及性體，原不可見，察其所造物，自開闢來，可
考可知。致伊等無推諉，奈彼旣知天主，仍不以天主尊敬，
並不感謝，反生妄意，心頑遂暗，自稱爲智，適成爲愚。以不
朽天主榮，易爲速朽，或人或禽獸，或昆蟲像，故天主聽其
恣慾，淪污穢，互辱其身。彼以天主真實，易爲虛妄，而叩拜
奉事受造物，以代永遠滿被讚揚造物主。阿民是以天主
任其縱醜慾，至如彼等婦女，以順性用，變爲拂性施，男子
亦棄婦女順性用，慾火灼熾，男與男竟腆爲污辱事，則身

受拂性應得之報、彼既不存主於所知、主則任其偏僻喪
心、妄作蕩行、至充諸不義、及淫行、詭詐、貪婪、虐狼、嫉妬、兇
殺、爭鬪、欺哄、乖戾等、原屬隱刺妄證、恨怨天主、苦累旁人、
自矜驕傲、淫巧、違忤父母、昧良背約、不睦結怨、中無惻隱
之人、彼雖知有天主至公審判、謂凡若此行宜死、乃竟不
惟自作、且以他人率爲從、而嘉獎、

第二章

是以爾不論係何等、凡擬議人、自亦不能免議、緣爾責人
適責己、爾責人者、躬自蹈之、而我儕知天主公義、鞫必加
行此者、或爾責人而自行此、豈自揣可追天主公義、鞫抑

藐視天主鴻慈寬容恆忍。罔念其仁愛。待爾改悔。緣剛愎自用。罔有悛心。爾積怒於怒日。及顯主公義審判日時。主依各所行各報之。卽恆居善而求光榮尊貴及無朽者。以永生報之。剛愎不服眞實。而徇不義者。以赫怒與忿憶報之。殆哉。窘苦將予彼諸惡之心。先伊屋疊亞次耶勒利尼人而光榮尊貴安和。將賞凡爲善者。先伊屋疊亞次

耶勒利尼人。因天主不偏視人。彼法律外獲罪者。將於法律外見沉淪。其法律內獲罪者。將以法受定讞。蓋天主前非徒聽法律者爲義。乃遵法律將成義人。因異邦人原無法律。乃率性合法。則伊雖無法律。而自爲自法。可見其行實

明顯、法冊所陳、悉銘於心、且其良心亦可爲證、卽其意念
互褒貶、於天主以伊伊穌斯合彌斯托斯、鞫人隱微、日如
我福音所傳、爾稱爲伊屋疊亞人、以法律是依自詡有主、
且知主旨、因窺習於法、可辨嘉美、是以自信爲瞽者相居、
暗者光、愚者師、蒙童傳、眞實及知之式、全資法律具文、則
欲訓人、胡不先自訓、勸人毋竊而自盜、勸人毋淫而自犯、
姦惡偶像而自攘聖物、自詡知法律而以之自犯、污辱天
主可乎、緣爾故、如經載主名被謗異邦、夫割禮有益、在爾
遵法、若爾犯法、雖受割、猶若未然、彼身未受割而能守法、
誠雖未受割、豈不代之其身未受割而守法者、豈不罪爾、

係執聖經受割而仍犯者、蓋非外表似伊屋疊亞者、卽爲伊屋疊亞人、並非身受割者、卽爲割禮、乃心肖伊屋疊亞者、誠伊屋疊亞人、並割禮亦在心、謂順神、非徒依經文所行者是誠爲割禮、若此者、獲嘉獎、非由人、乃由天主。

第三章

然則屬伊屋疊亞人有何利、抑受割有何益、任反覆思議、乃利益莫大、其首要則天主諭旨付伊保護、蓋其中縱有數弗忠者何傷、得毋緣彼弗忠而廢天主信、非也、夫天主至誠、兆姓作僞、經亦云、爾所言皆至確、及爾審案亦至公、今藉常理論、若緣我等不義、益彰天主義、吾尙何言得毋

天主顯怒亦爲不義、非也、若然、則主又烏能鞫世人、如緣
我弗忠、益彰主信、兼顯其榮、則我因何受斷、擬如罪人、抑
爲惡以致轉善、不亦益、卽如爾中有數人誹謗、言此誣係
我傳、然彼必受主鞫、何則、我儕有恃符於衆乎、烏有前曾
證伊屋疊亞及耶勒利尼人皆服罪、如經言無一義者、無
曉悟者、無尋主者、皆棄正、悉不堪、無成德者、至一亦無其
喉、似啟棺、其舌施欺騙、其唇藏蝮毒、滿口詛咒殘苦、爲流
人血、其足疾趨、履途所遺、卽毀敗殘害、伊弗識平和路、目
前實無寅畏天主心、云然、吾儕知法律所載、對屬法律人
言、至杜衆口、顯舉世服罪天主前、是以僅恃法律行、無一

能表白於主前者、蓋法律第使人認罪、今法律外更明顯
天主教德、乃法律及先知預證者、即天主教德賴信

伊伊穌斯合攔斯托斯明顯於衆人、而發見於衆信之者、
因無區別、緣衆皆獲罪見禡主榮、今獲稱義者、係徒承之、
僅藉主慈、賴伊伊穌斯合攔斯托斯代贖、因天主立其爲

歆憫祭、藉信其所流血、特顯本義於贖人、昔犯諸罪、即於

主容忍時、謂特顯其公義於今、俾衆悉知天主乃至公義、

甘寬免誠信伊伊穌斯者、然則堪自詡處安在、盡滅矣、係

以何法律滅、豈恃行事法律、非也、乃恃信誠法律、蓋我確

證人得稱義、賴信、不論其憑法律行否、夫天主豈獨

伊屋疊亞人主而不兼爲異邦人主、誠兼爲異邦人主、因
憑信寬免受割者、與憑信寬免未受割者仍一天主、然則
以信廢法乎、非也、乃振興法律、

第四章

譬吾祖阿烏攔阿木、僅恃肉軀有所得乎、若阿烏攔阿木
恃己行而得稱義、則彼有可自詡處、並非向主前因經載
云何、阿烏攔阿木信天主、厥信主視爲義功、凡建功者、所
獲賞不爲恩、乃分所宜、惟無功第信赦罪人之主、此信可
代義功、卽如達微德、以主視爲義者、不論有功否、亦稱其
爲福、曰得赦其過、蓋其愆者、皆誠有福、蒙主不顧其罪者



誠有福云、斯得稱有福伊誰曾受割抑未受割者前云主
以阿烏攔阿木信視爲義功、而其蒙視爲義、係何時於受
割後、抑受割先、非後乃先、太祖阿烏攔阿木卽受割禮蹟
爲印記、以彰明割禮先信功、因此太祖亦可爲未受割而
有信者、父致伊亦蒙視爲義之恩、並爲曾受割者、父非謂
身徒受割、乃兼倣其父、阿烏攔阿木未受割時而信之跡
因阿烏攔阿木及其裔蒙許舉世嗣之、非恃法律、乃恃信
之義功、若徒恃法律得嗣世、則信盡滅、主許亦妄、因法律
易觸怒、無法律則無犯法處、是則恃信、是則賴憐憫、主許
亦不徒然、實關一切裔、不獨依法律計、並及諸倣

阿烏攔阿木信之裔亦如經云我以爾爲兆姓父伊卽爲
我衆父於所信主係能使死者復活命無者爲有之主前
大祖於己難望事秉望切信至得爲萬民父如記載云爾
裔將若是多其信之篤雖年幾百齡血氣就衰及墮攔胎
殆至枯皆弗顧聞主有許不致稍懷疑貳惟信彌篤歸榮
天主切信主終必克成其所許則此信代爲義功然經言
以信代義功者不第指大祖言亦指我儕我儕亦可蒙視
爲義第信天主使復活之吾主伊伊穌斯合攔斯托斯係
爲我罪被解爲使我得赦免而復活者爲要

第五章

是以我儕乘信得寬免、親睦天主、皆託吾主伊伊穌斯

合爾斯托斯、且託之乘信造聖寵於此而立、並以冀主榮

自矜、不第此、雖患難際、亦能自矜、深知由患難能生強忍、

強忍能生練達、練達能生恃望、恃望不啟羞、因天主寵愛

託賜我之聖神、盡注吾心、因吾儕尙疲弱時、合爾斯托斯

至定期爲我不堪衆受死、夫代義人死者、諒其或無代恩

人死者、容或有之、而天主伸愛於我、至我尙屬罪人時、

合爾斯托斯代我死、今賴其血、旣得寬免、不尤託伊免怒

乎、昔我儕爲主敵時、賴其子死得親睦天主、今旣親睦則

賴其生、不益得救乎、不惟是、且倚天主而自矜、咸賴吾主

伊伊穌斯合爾斯托斯致我儕親睦者、如緣一人罪入世、
因罪死亦入而漸延及世人、因人皆犯罪、蓋法律先罪亦
在世而不以爲罪者、因法律尙未宣示、然死自阿達木至
摩伊些乙、統權治未倣阿達木愆者、阿達木卽後至者預
像夫罪懸絕於恩賜、若緣一人罪致衆皆死、則天主寵及
伊伊穌斯合爾斯托斯一人恩賜、爲衆益高厚、且恩賜懸
絕於由一罪人之審判、因審判由一罪定衆讞、恩賜則於
多罪施赦免、若緣一人罪死、依彼一人權治我衆、則獲洪
恩及義德賞者、益賴伊伊穌斯合爾斯托斯一人權治常
生必矣、是緣一罪衆皆受判擬、亦緣一義衆皆得赦以生、

既緣一人悖命、多人染罪、亦賴一人順命、將多人成義、必
矣、^三法律後至、而罪益顯、迨罪益顯、而恩寵洪、益彰、^三特如罪
惡以死權治世人、恩寵亦以義權治之、施之常生、純賴吾
主伊伊穌斯、合爾斯托斯爲然、

第六章

然則何謂得毋仍居罪、以益彰其恩洪、^三否否、我儕已爲罪
致死、何仍居罪、^三豈不知因伊伊穌斯、合爾斯托斯名領洗
者、曾沒其死中、^四如是我等卽以領洗、彰明主死、偕之同葬、
爲如合爾斯托斯自死中復活、而顯聖父榮、我儕依之、亦
日新而度生、^五若我等與主死同復活、亦與之同、理應然、^六確

知我等舊人與主同被釘、特爲滅絕罪體、使不復爲罪奴、
蓋死者脫罪、若我誠與合爾斯托斯同死、則確信必與之
同生、確知合爾斯托斯復活後、永不復死、死亦不復能制
彼其死爲罪一次而死、今其生爲天主而生、如是爾曹以
己對罪亦爲死、對主亦爲生、皆賴吾主伊伊穌斯

合爾斯托斯、爾毋俾罪得行權於爾、易死身、甘徇其慾、並

毋縱百體獻於罪、爲不義器、必如復生者、獻已於主、俾爾
百體主前爲義器、罪不應行權於爾、因爾非屬法律轄、乃
屬聖寵護、何謂也、緣不屬法律而獲聖寵、尙可犯罪乎、斷
不可、豈不知爾獻已爲奴以服役、則爲役爾者奴、獻於罪

則取死、獻於順則獲義、尙其感謝天主、因爾夙爲罪奴者、
今誠心遵爾所受教範、既脫罪軛、爲義之奴、我思爾肉軀
荏弱、以常言論、如爾曾獻百體爲罪汚奴作狂、今亦宜獻
爾百體爲義之僕、希聖、因爾夙爲罪奴時、不屬義轄、夫當
日所獲果伊何、卽自愧者、因其終歸死、今爾既脫罪、爲主
之僕、則爾果乃聖、其終歸常生、蓋罪之報卽死、天主恩賜
係常生、賴吾主伊伊穌斯、合稱斯托斯、

第七章

弟兄乎、爾豈不知法律繩人僅畢生、此特語諳法律者、譬
婦從夫、夫在爲夫法繩、夫死則脫夫法、設夫在而婦他適、

是謂淫行、夫死則脫夫法、雖他適不得謂淫、如是、爾弟兄亦藉合攏斯托斯身、於法律爲死、特使他屬、卽復活者、而結實爲天主、我徇軀時、私慾緣法律所顯者、動乎百體、爲死結實、今旣爲繩我法律死、乃得脫其束、特爲奉事天主、依新神、決非舊文、然則奚言、豈法律爲罪因、否、非法無以見罪、若法律不言、毋縱慾、則吾無由識慾、奈罪乘誠命機、滋生衆慾、蓋無法律、則罪爲死物、昔未有法而我生、法至則罪爲活、而我死、則誠命本爲我生而立、今反致我死、蓋惡乘誠命誘我、因之致死、是以法律實聖、誠命亦聖、且義且善、然則善能致我死乎、否、實罪特顯罪、以善能致我死、

爲罪緣誠愈形其極、其我儕知法律本乎神靈、我乃血軀、被
驚於罪、其蓋我所爲不自解、緣我行非所欲者、乃行所惡者、
若我行我所惡事、則證法律實善、其是行非我、乃居我衷罪
行之、其蓋我確知我衷、卽軀內、無善居、因雖有愛善心、而成
善蹟、則無緣所欲之善、我不行、而所惡之惡、乃行、其若行所
不欲事、則行者非我、乃居我衷罪、其是以我悟得斯理、凡擇
善而爲時、卽有惡近我、其因循我內之人、自悅天主法、其奈百
體中、覺復有一法、與吾靈心法戰、俾我曲徇居百體內罪
法、其殆哉、我之爲人、孰能拯我出此致死體、其仰賴吾主

伊伊穌斯合彌斯托斯、感謝天主、由是觀、我以明悟則遵

天主教以血軀則趨罪法

第八章

是以心居伊伊穌斯合爾斯托斯、卽非徇血軀、乃率靈神
度生者、無判擬處、因神靈法、卽於伊伊穌斯合爾斯托斯
度生法、脫我於罪及死法、蓋法律旣緣軀見弱、至無能爲、
則天主遣己子、躬類罪軀、以爲贖罪祭、且藉身定罪之判、
擬使法律義滿成於我、係不徇軀而從神者、蓋徇軀度生
者、注念係軀、從神度生者、注念屬神、徇血軀諸念、係死、從
靈神諸念、係生且安、蓋徇軀意念、對主爲仇、因不服天主
法律、且不能服之、是以徇軀度生者、不能邀主悅、至如爾

度生、非徇軀、乃循神、均量以天主神居爾心之度、彼無
合彌斯托斯神居心者、弗屬合彌斯托斯、設合彌斯托斯
居爾、則爾軀緣罪雖屬死、而靈神倚義屬生、若俾復活
伊伊穌斯者神居爾、則使復活合彌斯托斯者、以其居爾
衷神、亦能令爾屬死軀復活、故此弟兄等、我儕不負徇軀
度生債於軀、若爾徇私度生、必至死、儻藉靈神盡滅徇軀
私、則必得生、蓋係主神導者、悉爲天主子、今爾等所獲神
非爲奴之神、致仍危懼度生、乃爲義子之神、因之懇籲曰、
阿烏瓦我父、卽此神、予我靈神默證、吾儕爲天主子、旣爲
子、則爲嗣、卽天主嗣、亦與合彌斯托斯同嗣、第與之同厄、

亦爲與之偕榮、因我以爲今暫厄、較我將顯之榮、實不足
爲意、蓋萬物企望天主衆子顯、夫萬物失所伏、幻、非由其
本性、蓋有使之者、係懷冀、其亦必脫朽壞奴、享天主衆子
自由榮、吾儕知萬物至今共嘅勞辛、不第斯、卽我儕係已
受聖神聘者、心亦歎望得爲義子、及吾身之贖、蓋我儕得
救以冀望、望而見之、非爲望、因所望今已得見、豈猶有望、
若望未見之端、則忍以待、且聖神健助我儕柔弱、因我宜
禱云、何及何禱法、皆不自識、乃聖神以不可言之嘅歎、代
我禱之、洞鑒衆心主、識聖神意、因其遵主旨、代聖徒禱、且
我儕知彼愛天主之人、卽依其旨見召者、無不助之進善、

因主以所預知者、預定伊與其子同式、使子爲衆弟兄中
之長、以其所預定者、已皆召之來、蒙召者悉稱義、成義者
加光榮、然則尙何言、若天主佑我、孰能攻我、其爲我衆捨
己子而不惜之主、豈不並以諸恩賜我、孰能判斷天主所
選民、天主已成其爲義、復孰能罪之、合攔斯托斯

伊伊穌斯死而復活、位於天主右、恆爲我保、孰能離我於
天主之愛、抑豈患難阨窮、窘逐饑餓、裸裎艱危、白刃乎、如
經載、我爲主、每日見殺、人待我如定屠之羊云、然我賴愛
我者佑、易勝此諸難、因我深知死生、差役、差役首、權柄、及
今將來、極高至深、及一切受造物、悉不能離我於天主之

愛係基於吾主伊伊穌斯合彌斯托斯

第九章

今對合彌斯托斯及聖神言、實無僞、我心可爲證、卽我有大憂、痛心不已、蓋我甘被絕於合彌斯托斯、第能救弟兄、卽骨肉親係、伊斯彌伊利宗派、卽承嗣光榮、遺詔法律禮儀、允許諸恩、皆屬伊等、夫列祖係伊等祖、合彌斯托斯假體亦其裔、而實爲萬有上永世滿被讚揚之天主、阿民然天主言永弗能舛、蓋由伊斯彌伊利生者、非盡爲伊斯彌伊利人、且由阿烏彌阿木生者、非盡爲其子、經云、惟於伊薩阿克、得稱爾裔、其言精血所生諸子、不能爲天

主子惟依許生者克爲其裔明矣其許云吾再至如期

薩攔必有子不第此彌韋喀從我祖伊薩阿克懷雙孕時

亦嘗若是因子未生善惡未形特爲彰明天主選人旨其

選非由行乃由召曾諭彌韋喀曰長子必服役於幼子故

又云吾愛亞适烏不愛伊薩烏尙何言豈天主不公非也

諭摩伊些乙曰我願矜恤者矜恤之願憐憫者憐憫之是

以非由人意非由人功乃由天主矜恤又經諭發攔翁云

我立爾特顯我能於爾及我名播天下可見主願矜恤者

乃矜恤之願致固執者乃固執之爾必詰我曰然則主何

忍罪我孰能違其旨人歟爾乃誰敢於天主辯器具奚能

向造者云、胡造我若此泥權、非在陶人乎、同一撮土造、或
爲器用之貴、或爲器用之賤、設天主欲彰義怒、並恆久容
忍、顯其能於久、宜毀可怒器、特兼顯己大榮於可矜恤預
定得榮器、謂於我儕蒙召者、不第選自伊屋疊亞中、且及
異邦人、斯何不可、先知沃西亞書載主言云、非我民將稱
爲我民、非蒙愛女、將稱爲可愛、又爾非我民、句下復云、異
日將稱爲永生天主子、而伊薩伊亞語伊斯攔伊利人曰、
伊斯攔伊利衆子、其類雖如海沙、而得救者僅其餘、因主
以義斷疑、且迅結之、即將行於地、永弗能更之事、
伊薩伊亞又云、如主薩瓦沃福不遺我衆一裔、則必若

莎多木國摩爾如是。今尙何言。惟言異族人不求義而竟獲之。謂由信之義。伊斯爾人於法律求義。終未得此。何故。緣不於信。僅於法律諸行而求。因彼已蹶於躓石。如經云。我今以躓石。卽誘石。置西翁城。信主者必不貽羞。

第十章

弟兄等。至伊斯爾人。我心所願。及恆禱於天主者。乃爲伊等得救。我亦能爲之作證。彼有熱心於主。然未參明晰。因其未察明天主教。惟以己義強代之。則不服天主教。蓋合爾斯托斯乃法律終。致凡信之者得成義。摩伊些乙論恃法成義者曰。凡盡遵此者。因之得生。而由信之義曰。

毋意謂孰能升天、言其請令彌斯托斯降下、或孰能下地、
獄、言其由死援令彌斯托斯乎、試觀聖經何謂、夫斯言近
爾在爾口、在爾心、是乃信之言、卽我所傳者、蓋爾口承認
伊伊穌斯爲主、且爾心誠信天主使之復活、則得救、因人
以心信爲成義、以口認爲得救、經云、信主者必不貽羞、可
見本族異族、悉無區別、因全衆惟一主、卽普施鴻慈、予諸
籲之者、因凡呼主名者、可得救、然而未信者、奚能呼之、未
聞有主、何由信之、無人傳播、何能聞之、未蒙差遣、烏能傳
之、經亦云、傳和平報嘉音者、其步履美何如、奈非皆聽受
福音者、因伊薩伊亞曾云、主我所傳聞而篤信者、誰如是、

信由聞而興聞由主諭而作試問伊等豈未聞否已聞之
因其聲音徧宇內其言語抵地極又問曰伊斯擲伊利人
豈未知考摩伊些乙曾云我將用庸民使爾愛至奮興用
頑民使爾愛以激勵且伊薩伊亞侃侃言曰未覓我者已
遇我我曾顯於未問我者惟指伊斯擲伊利人曰我終日
舉手招弗聽及頑梗民

第十一章

我又問曰天主豈拒厥民非也我亦伊斯擲伊利民否
阿烏擲阿木裔韋尼阿明支派天主未拒其預知之民爾
等豈不知經言伊利亞如何呼天主呈訟伊斯擲伊利人

曰主爾先知彼盡殺之爾祭臺亦已毀之僅我畱今又欲
索我命主以何答之曰我有七千人未嘗曲跪瓦阿勒前
今亦然賴寵恩遴選僅存其餘夫既由恩則不由功否則
恩不爲恩若由功則不由恩否則功不爲功然則何耶彼
伊斯擲伊利人所求未得惟選民得之其餘盡昏迷經云
天主予其昏昧心不明日不聰耳至今達微德亦曰厥筵
甘作機作宜作陷以報復之願厥日昏至不見厥背永屈
弗伸又問曰伊斯擲伊利人豈終躓不起非也彼躓爲俾
異邦人得救機特令伊斯擲伊利人發奮若彼躓致舉世
富且彼匱致異邦富則其豐盈不益致勝言此特爲爾異

邦人因吾係居異族師位、顯揚吾職、或可因之激勵吾骨、
肉親屬而俾數人或得救、若因伊等被棄、而舉世得和睦、
則伊等見納、不似致出死入生乎、初穫既聖全類、亦聖根、
聖衆枝亦聖、若有自折枝爾素爲野欖者、補接此枝缺處、
以分享其橄欖根脉、則毋誇於枝、儻萌是念、宜思爾實賴
根、非根賴爾、如曰枝見折、俾我得接之善也、彼以不信故、
見折、爾以信見存、則毋自驕、宜戒懼天主、且不惜本然枝、
何有於爾、爾明見天主慈與嚴、於蹶者嚴、於爾則慈、惟爾
恆於慈爲要、否則亦被折、若彼蹶者、弗終於不信、亦必見
接、因天主能復接之、爾原見折野欖枝、反性得接佳樹、彼

循欖本性復接故根豈不甚易三弟兄等我甚欲爾克知斯
奧以免自滿謂本族大半昏迷乃暫俟衆異族依定數歸
主三如是而伊斯擲伊利人悉得救如經載云救者必下白
西翁革亞三適鳥不虔且厥罪卸負時我所降詔卽此夫對
福音伊等爲仇特爲爾曹對選恩乃見愛於主特爲列祖
故三蓋天主賜與召選永弗更易三試思爾曹係昔不聽天主
者今乘本族不聽而蒙矜恤伊等特緣爾得矜恤今時不
聽者將亦能得矜恤天主許萬民處不聽命特欲恤衆大
哉天主榮福睿智知識之淵其籌畫不可測其踪不易追
何其大三因孰能洞徹主之意三或孰與主設謀孰先施之致



主應償^三因宇內無不本之成之向之宜尊榮讚揚之於世
世阿民

第十二章

是故我以天主慈憐懇爾弟兄以己身爲生爲聖並爲主
甘享祭獻之乃爾存靈役所當盡毋徇此世乃作新爾靈
明務億覺何者爲符主旨爲美爲主所甘享且爲純粹我^三
藉所受恩勸爾衆自尊毋過當宜謙自卑均依主賦信分
而自度如身有百肢各司其用我衆於合攔斯托斯亦爲^五
一體而各互爲諸肢緣藉賦畀恩我等所得賜不一則得
預言宜依信度而預言理事則理事教誨則教誨勸慰則^八

勸慰、調濟則以實心、治理則以慇勤、矜恤則以喜悅、愛毋
偽、惡惡而親善、悌心相愛、敬長相讓、勤毋怠、神宜熾、全爲
事主、懷望宜喜、遇難宜忍、祈禱宜恆、供聖徒所乏、修習欸
遠人、窘逐爾者代之求福、宜求福毋詛咒、遇悅者同悅、遇
悲者同悲、意宜同志、毋自高、惟謙是從、毋以憎想自恃、毋
以惡報惡、勉力爲善於衆、爾等若能和於衆、則宜盡己力
相和、可愛等、毋復己仇、乃以之付主怒、蓋經載主曰、復仇
在我、我必報之、是故爾敵若饑、飼之、若渴、飲之、行此則猶
以熱炭集厥首、毋使惡勝爾、爾宜勉以善勝惡、斯可。

第十三章

凡人宜服居爵位者爵位大小非天主命弗得居凡爵秩皆天主定故抗有爵者是違天主制逆者必受審且有司之可畏非爲行善者實爲行惡者爾欲不畏居位者宜行善更得其褒居位者係主遣使原爲益爾儻爾行惡宜畏之彼刃不徒操以其爲天主使嚴刑加諸作惡人故宜服之非僅畏刑吾良心使然爾等輸稅職此故伊乃主之執事專務斯政故宜予何者卽予稅則納餉則輸宜畏則畏宜敬則敬相愛債外別無應負者因愛人者盡法律誠曰毋淫毋殺毋竊毋妄證毋貪至其餘一言以蔽之曰愛人如己夫愛不忍傷相近則愛盡全法律明矣且度此時知

寤期已屆，蓋今救贖恩較我初信時益近。^三夜旣闌，晝伊邇，當棄行暗務，而服光明甲。^三凡行悉合規如晝行然，毋宴樂蕩檢，毋犯色邪侈，毋乖離媚嫉。^四乃以吾主伊伊穌斯耶穌令爾斯托斯是佩是服，扶養乃身，不可縱至徇慾。

第十四章

信未篤者可容納之，切毋爭論意見，因有自信凡物皆可食，又有弱者乃食蔬食者，毋證斥不食者，不食者毋妄擬食者，因天主容納之，爾何人敢定擬他人僕，其立與躋有主審判，且彼必起立，因天主能立之，彼視日與日有別，此視諸日相同，各宜順其良心，彼別日者，宜爲主別，不別日

者亦宜爲主、食者爲主食、因而感謝主、不食者亦爲主、不食亦感謝主、蓋吾儕無爲己主者、亦無爲己死者、生乃爲主、死亦爲主、死故或生或死、莫不屬主、合彌斯托斯死起復活、特爲司諸生及死者、爾等妄擬弟兄、奚爲其證、斥弟兄又奚爲、我衆必皆詣合彌斯托斯受審、經載主云、吾乃永生、凡膝必跪我、凡舌必承認天主、故我衆必各復命於天主、是以毋復相妄擬、寧自思、毋設陷、弟兄被誘被躋、機賴主伊伊穌斯、合彌斯托斯我知且信、原無不潔物、然以物爲不潔者、卽於彼爲不潔、若緣食物致弟兄憂、則所爲非循愛、毋以食物敗壞、合彌斯托斯代死之人、毋致人

毀謗爾善，因天國不在飲食，實在義德安和，及賴聖神喜悅。凡以此奉令合彌斯托斯，卽爲天主喜悅者，人亦宜矜獎之。是以固執致人和平及相養德事，毋以食物敗主勲。凡物皆潔，儻以食致人陷誘，則不免惡。寧不食肉不飲酒，及凡引弟兄躓，或陷而心憂者，均不爲尤善。爾篤信乎？宜自存此心於主前，凡擇而行後，內省不疚，實有福。心疑而食者，見罪，因其悖信。蓋凡悖信而行，皆罪。彼能堅固爾等符吾傳之福音，及伊伊穌斯合彌斯托斯教訓，卽所見奧秘永世所隱。今依永生主旨，符先知所遺經典，明顯而宣於萬民，以使之服信。獨一睿智天主，賴伊伊穌斯。

合彌斯托斯實係光榮於世世阿民

第十五章

吾中勇者宜容納彼劣等之弱非圖自怡我等各宜致人
心怡務引於善而輔其德因合彌斯托斯亦非圖自怡然
如經云詬爾之謗言悉墮落於我昔所載皆以訓我等特
以忍及藉經之慰而護存盼望願彼忍慰之主賜爾曹合
伊伊穌斯合彌斯托斯教同意使爾一心一口讚揚天主
吾主伊伊穌斯合彌斯托斯父是以宜相容納亦猶
合彌斯托斯容納爾等俾共享天主榮光我實告爾
伊伊穌斯合彌斯托斯爲役使於受割者爲顯主真誠應

天主昔許列祖之言^九於異族者、爲顯矜恤伊等、使之讚揚天主、如經載云、主乎緣此我願於異族頌美爾、並謳歌爾名、經又曰、異族人可與主民同樂、^上又曰、異族人可讚揚主、萬民亦可頌主、伊薩伊亞亦曰、伊耶些乙根將萌枝、其興爲王於異族、異族仰望向伊、願仰望主滿爾諸喜悅、及憑信之安和、特賴聖神寵力、而豐富於仰望、弟兄等、雖我深知爾曹充滿仁慈、及諸智慧、至各能訓導他人、^{十五}乃我寄書且多言者、特使爾復憶恃主所賜我恩、^{十六}令我爲伊伊穌斯合攔斯托斯執事於外族中、並行宣福音祭儀、特以此異族獻、乘聖神之聖、得悅於主、所以論承奉主事、賴

伊伊穌斯合爾斯托斯我差堪自詡九因我不敢言

合爾斯托斯用我使異族人服信而未成之事即以言以行九或以奇蹟異事之力及聖神之能助我徧傳

合爾斯托斯福音自耶爾薩利木鄰邑周行至伊利爾克

且我力籌傳福音不在合爾斯托斯名已著處以免建於

他人基三乃如經云彼未聞傳主信者將觀之未得聆之者

將識之三卽此節屢阻我至爾三今因在此無類我所籌處且

歷數年甚願適爾三我必至爾須值往伊斯薩尼亞時因我

切望便途見爾及畧得滿意後蒙爾餞行三今我赴

耶爾薩利木供聖徒役蓋瑪耽多尼亞阿哈伊亞捐貲爲

供耶龔薩利木聖徒貧者彼喜悅且亦宜行是蓋異族人
得同享其靈神益則亦應以養身物供事之迨備役畢並
此善心之實付清將由爾處往伊斯葩尼亞我切望就爾
時必以合欄斯托斯福音厚祉臨爾且因吾主伊伊穌斯
合欄斯托斯名及聖神寵愛普勸弟兄共我偕力代爲祈
主拯我免於伊屋疊亞不信者並爲我所供耶龔薩利木
事聖徒喜悅之俾我克循主旨歡然至爾偕爾享安願安
和主常偕爾衆阿民

第十六章

特薦肯合欄伊教會藉助女我等妹肥瓦予爾爾宜效聖

徒緣主名欸畱之遇有所需爾宜助之因伊亦素輔多人
兼及我問安於普爾斯饒拉及阿克微拉皆係爲

伊伊穌斯合爾斯托斯與我同勞且伊等爲存我命而置
其頸不第我感之凡異族諸教會亦然並致意與其家教
會^五問安可愛者耶撒涅特係阿哈伊亞爲合爾斯托斯薦
實^六問安瑪爾亞係爲吾儕多勞者問安吾戚昂德爾尼克
及由尼^乙係共吾被囚乃主徒中著名士先我信

合爾斯托斯者問安信主我可愛者阿木普利^乙問安爲
合爾斯托斯共我辛勞之屋爾邦及我愛之斯他倫^乙問
安阿撒列斯爲合爾斯托斯曾經試驗者問安

阿彌斯托屋勒閤家問安士吾戚伊彌底翁及那爾饒斯閤
家信主者問安士爲主服勞之特彌斐那及特彌佛薩問安
我可愛之撒爾西達會爲主多勞者問安士彌福爲主揀選
者及若母卽我母問安古阿型克彌特福列公特耶爾瑪
葩特彌烏耶爾密乙及偕居諸弟兄問安士肥羅羅格並
由利亞尼彌及厥妹並沃凌普與諸聖徒爾上以接吻聖禮
互問安言令彌斯托斯諸教會皆屬問爾曹安士懇弟兄詳
審諸啟競及蠱惑人心係不符爾素習之教理者宜避之
緣彼奉事非吾主伊伊穌斯令彌斯托斯乃惟己腹以巧
言媚語誘惑樸實者心爾等服從聖教徧聞於衆吾因之

甚喜、第願爾於善則智、於惡則樸、願安和主、以薩他那速
置爾足下、踐踏之、願吾主伊伊穌斯合彌斯托斯恩寵與
爾偕、阿民我同勞提摩斐我戚劉豈乙亞松莎西葩特爾、
亦均問爾安、我鐵爾豈乙代書此者、亦緣主名問爾安、我
及全教會旅主蓋附候爾安、邑司庫耶彌斯特與弟
克瓦爾特均問爾安、願吾主伊伊穌斯合彌斯托斯恩寵
與爾衆偕、阿民



卷之五

[illegible]

21706 (H. K. K.). p. 9